THE EQUITY

108th Year, No. 14, Wednesday, April 3, 1991 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Mosquitos' victory cut short by protest

by Richard Wills

Eleven young Shawville hockey players were in tears last Sunday afternoon when they were told, five minutes before game time, that they were disqualified from the West Quebec Regional Minor Hockey Tournament in Saint-André-Avellin.

The disappointment was made worse by the fact that they had won their first two games handily, and were confident they could go all the way to the top of the Mosquito division. They had blanked Aylmer 14-0 Saturday and had gone on to defeat Papineauville 5-1 Sunday morning.

Just before going onto the ice Sunday afternoon, the coaches of the seven- to ten-year old players were told that their players' provincial registration cards were not in order, and they would not be able to play.

Shawville's older Atom and Bantam teams were also disqualified for not having enough players. But even though the Mosquitoes had been alerted earlier in the day that their registration was being protested, it was hoped that they would be allowed to finish the game before a ruling was made.

"There was no irregularity as far as we're concerned," said Shawville Minor Hockey Vice-President Bill Kearnan. "They kept looking till they found something."

A stacked team?

The protest was based on the claim that the Shawville Mosquito squad was not a single House League team, but was really an All-Star team made up of players selected from many teams.

Actually, says Shawville's Coach Brian Peck, there are 27 Mosquito players in the Shawville League; too many to be registered as one team. But the Shawville organizers felt this was not an All Star team in the sense of being selected from an entire league.

We don't have the numbers here," says Peck. "Down in Gatineau they have 15 teams in this divison."

Eleven Shawville Mosquitoes were chosen to go to the Tournament. By the numbers on their cards, it became apparent that they had not all been originally registered with the province as one team. This technicality allowed an opportunity for Aylmer to lodge a protest, and Shawville was disqualified.

Peck speculated that, if Shawville had not defeated Aylmer so soundly, and proven themselves to be the strongest team on the ice, likely no protest would have occurred.

Money wasted

But, as it was, the parents were as disappointed as the players. One complained that it cost the parents of each player a minimum of $100 to take their children to the Tournament. If the team was not qualified to play, the parents could have saved themselves a lot of trouble and expense by not attending at all.

After all, protested one parent, the Tournament organizers had no qualms about accepting the Shawville team's registration fee.

But the most painful part, said one parent, was seeing the team's disappointment. "How do your explain to a nine-year-old that he can't play hockey?" he asked.

The objection was also raised that the disqualification was regionally motivated.

"There's definitely a political side to it," figured Peck, with Shawville being the only English team in an otherwise all-French tournament.

"They were looking for an excuse to get rid of us," said one parent.

Another parent was more conciliatory. "We're a victim of area," he said. "To us it looks bad, but they run their system differently down there."

Ultimately, admitted Peck, "They were in the right. But they should have let the game go on."

Peck has appealed the disqualification to the Quebec Ice Hockey Federation, and expects to hear from them this week. If the disqualification stands, he says he will never be allowed to coach in the regionals again.

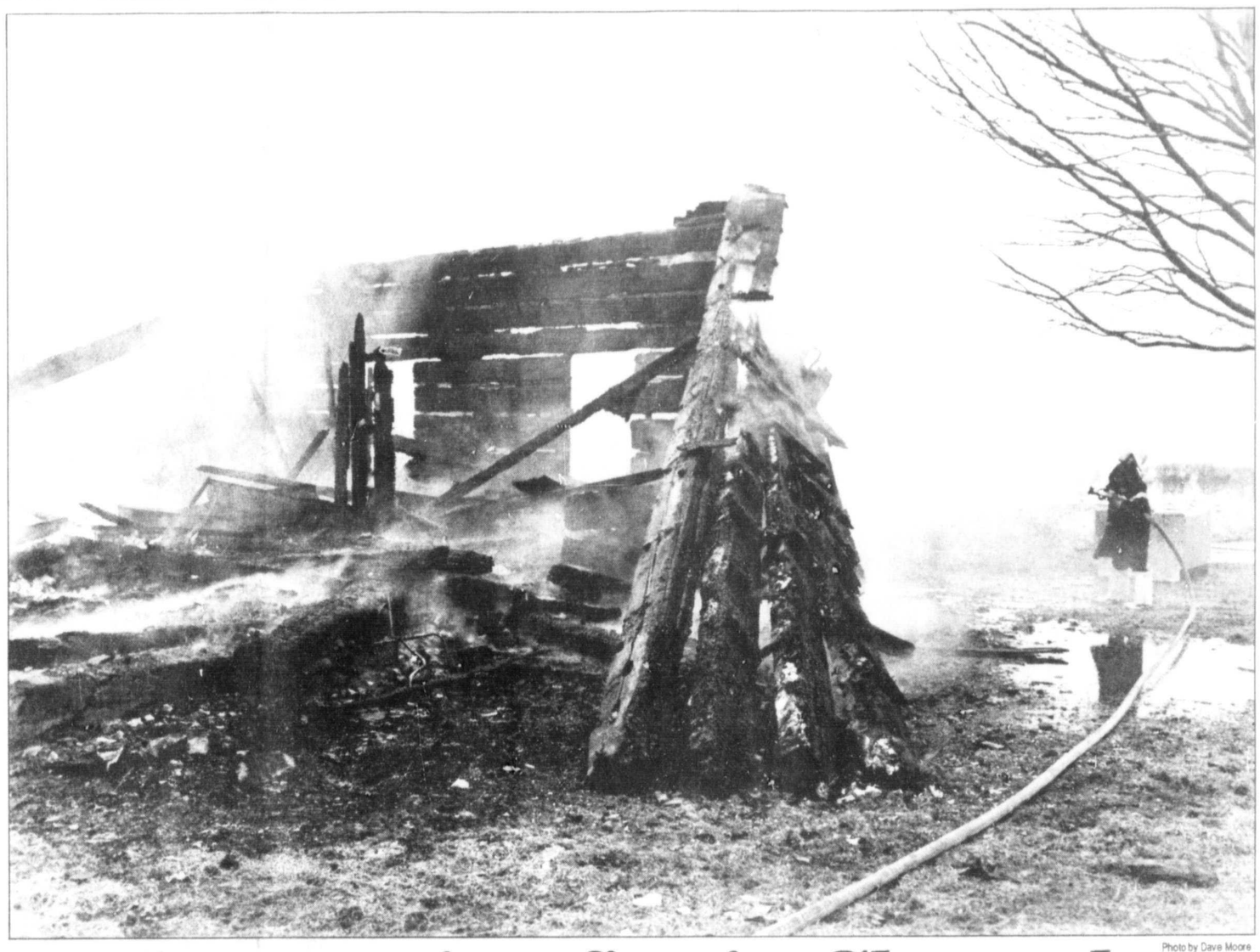


Photo by Dave Moore

Early morning fire in Clarendon

Within a half hour of being called to the site of a fire on Radford Road the Shawville-Clarendon Fire Deptment had reduced the inferno to a smouldering mess. Ten thousand gallons of water were used to put out the blaze at the abandoned log building on March 27th.

Valley Mutual reviews dynamic year

by Richard Wills

The Valley Mutual General Insurance Association had to deal with some high claims in 1990. This, coupled with a 43 percent increase in the price Valley Mutual pays its reinsurers for auto insurance, drove their costs for the year up considerably.

Income from its investments covered the company's losses from high claims, but the wide swings on the balance sheets led General Manager Art MacIntyre to describe 1990 as "a hell of a year, with lots of peaks and valleys."

This was the message delivered to a full house of Valley Mutual policy holders who turned out for the company's annual meeting on March 27th at the Anglican Church Hall in Shawville.

With some 500 claims per year, MacIntyre explained later, several large losses in a single year can take its toll on the company's assets. Still, he said "Our equity position remains stable. We increased sales in 1990. We're quite pleased, all-in-all."

Computerization

A complete computerization of Valley Mutual's Shawville office should be complete by the middle of April, MacIntyre said. This will create a more efficient system for dealing with the company's more than 2,900 policy holders, and will reduce administration costs by five percent.

In 1989, there were only 2,600 clients on Valley Mutual's list. This growth in activity also helped the company end the year in about the same situation it began, financially speaking.

"We didn't make much money on our operations in 1990," Director Eric Smith announced to the audience, "but we're still in business."

Valley Mutual's executive informed their policy holders that companies all across the province are experiencing dramatic increases in the cost of auto insurance. MacIntyre described auto insurance as something of a "loss leader" in the insurance business, anyway.

In general insurance, however, Valley Mutual, has not raised its rates since January 1st, 1983.

And there will be no in-

(Continued on page 3)

Onslow Elementary students design their own school mascot



-photo Richard Wills

The search for a School Mascot at Onslow School produced Joey the Bluebird, seen in front. Left to right in the back row are Diane Draper-Drummond, Laurie-Anne Stevenson, Trevor Tracey, Terry Hamilton, Adrian Polly, Jaymie Armitage, Jeremy Leach and School Secretary Janey Weatherall. Front row, left to right are: Amanda Nugent, Kathie Beaudoin, Shannon Lewis (holding "Joey"), Robbie Lepine, Amy Chantigny and Gillian Young.

DAYLIGHT SAVINGS TIME BEGINS

APRIL 7, 1991



At the annual meeting of the Valley Mutual General Insurance Association last Wednesday night in Shawville, Director Russell Mee (left) presented a plaque to Lawrence Lang, who served a total of 41 years for the association.

Volunteerism alive and well



-photo Colette Blain

The Shawville and District Kinsmen started the year out with 20 members, now there are 25. The Kinsmen attended the Zone Conference recently, where they were awarded with the Junior Bulletin Award, the Eric Sutton Award(CF Award) and the Kin Expansion Award. Left to right are the newest Kinsmen, George Coles, Ron Dubeau, Ron Campbell, President Ken, and Sherwin Greer.

Fertilizer management improvement program: increased funding

Outaouais farmers are now eligible for increased funding under the fertilizer management improvement assistance program (PAAGF).

Expanded in June 1990, the program now covers between 60% and 70% of the costs of: 1- construction , expansion, adaptation or repair of storage structures for solid or liquid mixture; 2- purchase or adaptation of equipment used for manure spreading during the growing season; 3- roof construction and equipment to reduce the volume of water which dilutes manure; 4- composting equipment and structures;5- purchase or installation of dairy farm water treatment and transportation equipment; 6- equipment to reduce odours on storage sites.

The PAAGF: The fertilizer management improvement assistance program, created in July 1988, targets environmental protection and improvement through more efficient use of manure and liquid manure.

The PAAGF is part of the Ministère de l'Environnment (MENVIQ) water purification program, implemented in conjunction with the Ministère l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ).

Information concerning program application criteria, standards and eligibility conditions is available at all MAPAQ offices, as well as from regional MENVIQ branches.

For information, contact: Daniel Dubuc, Agronomist and Engineer; Ministère de l'Environnement, (819) 772-3434

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

Pontiac councillor charged with sexual assault

by Colette Blain

A Municipality of Pontiac councillor has been charged with two counts of assault, mischief, uttering threats, and sexual assault with a weapon in connection with incidents which occurred between February 26th and March 25th.

Jacques Rainville, 47 was released from jail following a bail hearing last Wednesday. His lawyer, Marino Mendo of Gatineau said, "He says he needs help. He's crying out for help and he says without it, he may do something harsh."

With this in mind, Marino arranged for the man's wife to petition for his transfer to Pierre Janet Hospital in Hull for psychiatric treatment and evaluation.

The request was granted and the accused, who was admitted voluntarily, will remain at Pierre Janet until a prilimenary inquiry this month.

The Luskville restauranteur is a newly-elected member of the Pontiac council. He faces forced resignation if found guilty and sentenced to 30 days or more in prison.

GREGORY BUSINESS SERVICES
647-3357
INCOME TAX
Planning and Preparation
Farms Corporations Individuals
• Computer Systems, Hardware, Software Consulting
• Business Evaluations • Market Analysis • Performance Resolution
• Integrated Accounting and Management Services

Scotland Sings stops in Shawville on international tour

by Colette Blain

A Scottish background was not mandatory to appreciate the vocal, musical and dance talents of "Scotland Sings", Tuesday March, 26th.

The McDowell School was the proud host of Grant Frazer and Stuart Anderson along with the Glengary Club of Ottawa Highland Dancers, for an honest-to-goodness Scottish evening.

Rev Gary Stokes formerly of Shawville, got the ball rolling last spring by booking the entertainment a year in advance, and brought a bus-load of people out to see the show.

The United Church Happy Gang took it from there and made the welcome warm.

Almost 400 tickets were sold to those wishing to see the genuine Scottish duo perform during their North American tour stop in Shawville. It was considered by some to have been the most professional show ever to hit the Pontiac. Proceeds from the show will go to the hospital expansion fund.

"We were very fortunate," says Clarence Wilson, one of the organizers, "when we were in Edinburgh last year we heard them play and even had lunch with them."

For those who missed this special event, it is hoped that a return engagement can be made in two years.

The Highlanders

Direct from Scotland

Valley Flowers & Gifts
will be temporarily closed from
Sat., April 6 to Tues., April 9
to relocate to 349 Main Street, Shawville, Que.
(Beside Bank of Montreal)
(Funeral work will be accepted during closing dates)
Regular Business Hours start Wed., April 10 - 647-5632

BARBER FARM EQUIPMENT
Highway 148 Shawville, 647-5768
12 HOUR SALE
Friday, April 5th
8:00 a.m. - 8:00 p.m.
Come in and view our demonstration videos.
COFFEE AND DONUTS served ALL DAY
Dealer representative on hand to answer your questions.
Open House
Cash Discounts on all in stock parts. 1 day only!
Door Prizes
Get ready for Spring order your electric fencing now.
BILL'S PIZZA served from 11:30 am - 1:00 pm
CASH DISCOUNTS or LOW RATE FINANCING on all GEHL, UNIVERSAL and NEW IDEA

UNIVERSAL

IN STOCK:
703 - 2 wheel 78 h.p.
530 - 4 x 4 52 h.p.
530 - 2 wheel 52 h.p.
445 - 2 wheel 45 h.p.
350 - 4 x 4 35 h.p.
REDUCED PRICES ON ALL LOADERS IN STOCK
1 only! - Demo 4 x 4 Loader

NEW IDEA

Round Balers, Disc-bines and Disc Mower Conditioners in stock

NEW EQUIPMENT
Come in and take advantage of our
SPECIAL PRICES
on
Posthole Augers, Blades, Wood Splitters, Flat Harrows, Packers, Gates

USED EQUIPMENT
Discs, Plows, Tedders, J.D. Corn Planters, Fertilizer Spreaders, Posthole Augers, Haybines, N.H. Bale Throwers

MISCELLANEOUS
TIRES - various sizes all at DISCOUNT PRICES - Order your FLY TAGS NOW
HD10 OIL ..... $1.49 litre
TARPS - New design. Tags - one piece and perma flex. Plastic Silage Bags.
– SPECIALS –
7 Ft. Blades $350. Feeders $190.

GEHL

Round Balers, Haybines, Rakes and Tedders, Spreaders -
ALL IN STOCK


Yard Pro

12 h.p.
LR12
Special
$1850.00
EXCELLENT EARLY PRICES on all models - 5 p.m. - 8 p.m.
Open House on all Push mowers, Lawn Tractors and Rototillers . . . all have Briggs & Stratton engines.
COME IN AND TEST DRIVE A MODEL -
12 h.p. - 18 h.p. in stock
5 h.p. Rear Rototillers in stock



–photo Richard Wills

At the Annual Meeting of the Valley Mutual General Insurance Association last Wednesday night, Margaret Easy accepted a plaque on behalf of her late brother Harold, who served 21 years as a director of the Association. "I will treasure this for many years to come," she said. Presenting the plaque is Director Eric Smith.

Shawville council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at 7:30 p.m. March 12, 1991 with Councillors Barber, Black, Campbell, Murray and Stevens present.

Moved by Bill Black, seconded by Bob Campbell, that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Sandra Murray, seconded by Donald Stevens, that the minutes of the meeting held February 26, 1991 be adopted as circulated.

Councillor Judd joined the meeting at 7:40 p.m. By-Law Number 265 was introduced as follows:

By-Law no. 265 (to repeal by-law no. 204)

Whereas the Council deems it appropriate to establish a new rate for water sold for swimming pools located outside the municipality;

Whereas the Council wishes to establish this rate by resolution rather than by by-law;

Whereas notice of motion has been given;

Therefore it is resolved unanimously on a motion by Donald Stevens, seconded by Sandra Murray that By-law no. 204 is hereby repealed.

Moved by Sandra Murray, seconded by Bob Campbell, that the rate charged to water to fill swimming pools located outside the Municipality is established at $150.00 per swimming pool with the provision that water will be sold only if excess water is available to turn on a hydrant.

The Environment Committee proposed the following hours for the municipal dump to be open for use by permit holders when a system is implemented in the spring.

Moved by Boyd Barber, seconded by Sandra Murray, that the Council approves the Environment Committee's proposals concerning open hours for the municipal dump and it is further resolved that 1,000 permit cards be ordered.

Tenders for gasoline and diesel fuel at the pumps were opened and noted.

Moved by Bob Campbell and seconded by Bill Black that the Council accepts the tender of CBL Pirie Inc for the supply of gasoline and diesel fuel for the period from now until March 31, 1992 and authorizes the application for a SUNY's commercial credit card in the name of the Corporation of the Village of Shawville.

Moved by Chris Judd, seconded by Sandra Murray, that the group "L'Intervalle" of the CLSC be allowed to use the Library for meetings on Thursday of each week from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. providing that the Librarian agrees and on a probationary basis for one month.

Correspondence was read.

Moved by Bob Campbell, seconded by Chris Judd that 4 councillors be registered for the UMRCQ course on planning and zoning to be held at Campbell's Bay if the course will be offered in English.

Moved by Donald Stevens, seconded by Bill Black, that 5 employees be registered for the course on hazardous products offered by Consultation Louise Lanthier at a cost of $50.00 per person plus GST.

Moved by Chris Judd, seconded by Sandra Murray, that a donation of $50.00 be made to Outaouais Alliance.

Moved by Bill Black, seconded by Donald Stevens, that a letter of recommendation be written concerning Brien Schock's work in relation to last year's grass cutting contract.

Moved by Chris Judd, seconded by Bob Campbell that following determination of the actual costs involved in extending services to the Young Subdivision in 1990, a refund of $2,908.57 plus applicable interest be paid to Orla Young.

Moved by Donald Stevens, seconded by Boyd Barber, that letters of appreciation be written to Stone Consolidated, William Callaghan and Bert Murphy for assistance provided in installing a motor and compressor at the arena and that a notice thanking Stone Consolidated be inserted in The Equity.

Moved by Sandra Murray, seconded by Bob Campbell that payment of the listed accounts, totalling $72,628.35 is hereby approved.

Moved by Chris Judd, seconded by Bob Campbell, that the Council approves of the appointment of Neil Sharpe as Fire Chief until June 1991 and the nomination of Eddie Jean Marie, Lee Laframboise and Jamie Lemay as new members of the Fire Department.

Moved by Chris Judd, seconded by Bill Black, that Donald Rooney be authorized to attend a Waterworks Product Exhibition by Emco Supply while he is in Ottawa on March 19 for a medical appointment.

Moved by Bob Campbell, seconded by Sandra Murray, that a donation of $100.00 be made to the Fire Department for cheese at the Firemen's Ball.

Moved by Donald Stevens, seconded by Bill Black, that J L Richards & Associates be requested to prepare plans for a new reservoir, pump house, pumps and piping at the spring.

Moved by Chris Judd that the meeting be adjourned at midnight.

Valley Mutual

(Continued from page 1)

crease in 1991, MacIntyre added.

Directors

In the election that followed the financial statement, Bill Smiley, Russell Mee and Boyd Brownlee were returned to the board.

Bill Smiley welcomed Roy Perrault of Chapeau to the board of directors, a position he assumed in February of last year. As MacIntyre pointed out, this appointment gives Valley Mutual a representation from one end of the Pontiac to the other.

Obituary

Russell Heman Elliott

The death of Russell Heman Elliott occurred on Friday, February 22nd, 1991 at Pontiac Community Hospital. Russell Heman Elliott was in his 95th year.

He was the beloved husband of Mildred Mary Hodgins and son of the late Albert Elliott and Margaret Grant of North Clarendon.

He is survived by one daughter Margaret (Lawrence Lang) and two sons, Ardley (Isabel) Clayton (Francis) both of Ottawa one brother Gordon of Shawville and Burland of Belleville. He was predeased by a brother John G.

He is fondly remembered by twelve grandchildren and twenty-seven great grandchildren.

He was born at North Clarendon and farmed there till 1949 when he moved to Shawville. The past two years he spent at the Pontiac Reception Center.

The funeral was held Monday, February 25th from W J Hayes Funeral Home to the Standard Church Rev. Barney Wood conducted the service.

A grandson Pastor David Elliott and his wife Lise sang "Amazing Grace".

The pallbearers were four grandsons Jack Lang, Bob Gordon, Randy Elliott, Peter Andrew and David Rusenstrom.

Many attended the funeral from Cannington, Madoc, Brockville, Mississauga, Belleville, Oshawa, Cobourg and Ottawa.

QUALITY QUALITY QUALITY

SPRING is just around the corner at

H.I. Hobbs & Sons Ltd.

388 Main St., Shawville, Que.
819-647-2814

SHUR-GAIN

Feed, Seed, Fertilizer,
Full line of Fencing Supplies,
Steel Roofing - Pet Food

COME SEE US FOR ALL YOUR SPRING NEEDS.
If we don't have it,
We'll get it!!

ORDER YOUR BABY CHICKS NOW

SHUR-GAIN

Homeowners -
Be the first in your neighbourhood
to have a beautiful green lawn -
USE NUTRITE FERTILIZER
Re-seeding that old lawn?
try
HOBBS SPECIAL MIXTURE

"Our family growing together with yours for over 47 years."

SERVICE SERVICE SERVICE

SEE US FIRST, SEE US LAST . . . BUT COME SEE US ! !

Balloons 'N Things
#1 Front St., Campbell's Bay, P.Q.
819-648-5134

is celebrating its FIRST ANNIVERSARY, so JOIN THE PARTY OF SAVINGS FOR THE MONTH OF APRIL

- All occasion cards
- Gift Wrap, Bows, etc.
- Party Supplies
- Message Mugs

1/2 Price!!

– STOCK UP NOW –

- Helium filled balloons ..$1.00 ea.
- Message Mylars .....$3.50 ea.

Hall Decorating .....25% OFF
Wedding Invitations .15% OFF

Business hours: Mon. - Fri. 12:30 - 5:00
Saturday 10 a.m. to 1:00 p.m.

We would like to thank all our customers who supported our business in our first year.
Debbie and Lee Belanger

KATE'S 647-3861

FRIDAY NIGHT SPECIAL
April 5th open to 9:00 p.m.
Caesar Salad, Veal Parmigiana served with Spaghetti and Garlic Bread
New York Style Cherry Cheesecake
Coffee or Tea
$8.95 per person

KATE'S RESTAURANT, Main St., Shawville

Remember Mother's Day With An Heirloom



Wish that special someone Happy Mother's Day this year with a 7" English china collector's plate. Your actual photo is permanently hand-glazed to become a most cherished heirloom gift.

$24.95
Please allow 1 week when ordering

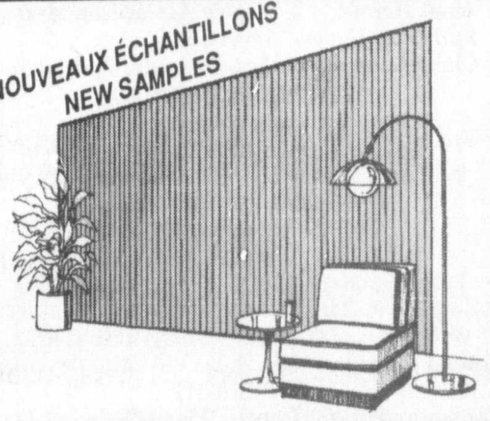
Campbell's Portrait China
745 Dagg St., Shawville
647-5988

W.A. HODGINS
Main St., Shawville
BLACK'S VARIETY
Campbell's Bay, Que.

* *7" Happy Anniversary, Wedding Day and Silver Wedding Plates are also available.*

STORES DU PONTIAC BLINDS
Victoria and James
SHAWVILLE, 647-5663

NOUVEAUX ÉCHANTILLONS
NEW SAMPLES



SPECIAL DU PRINTEMPS
SPRING SPECIALS

647-5663

Does your yard need Spring Cleaning?

Commercial and Residential

COMPLETE SPRING CLEAN UP OF YOUR YARD or PARKING LOTS
GRASS CUTTING CONTRACTS including CEMETERIES

Green Terraces

P.O. Box 127, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Call Brien or Sharon Schock
Res: 1-819-647-5729
Mobile: 1-613-720-2836

Tax Filing Tips. #4 in a series of 6.

"Is tax filing easier this year?"

Revenue Canada has introduced new measures to simplify the tax filing process. The guides use clearer, plainer language, the Special return has been trimmed down and there are two new "no calculation" returns.

What are the new returns and who are they for?

The one-page, gold 65 Plus return is for seniors with income from pensions or interest. The white Short return is for people, like students, with simpler tax situations. These "no calculation" returns have been sent to over 5 million Canadians, along with the Special return. People with more detailed tax situations received the General return.

Which return do I use?

You should have received the return and information you need, based on last year's return. If there's a Special and a "no calculation" return in your tax package, file one or the other, but not both. If you choose the "no calculation" return, we'll do all the calculations for you, including any provincial or federal tax credits you may be entitled to. If your income situation has changed since last year, and you need a different guide or return, simply contact your district taxation office.

What's the best way to start?

Make sure that all the personal information printed on your return is correct, especially your address. This will help avoid delays in getting your refund. Next, refer to your Guide for step-by-step instructions and helpful tax tips. If you have more questions, contact your district taxation office and talk to the people at Revenue Canada Taxation. They're People with Answers.

PEOPLE WITH ANSWERS

Revenue Canada Taxation | Revenu Canada Impôt | Canada

Editorial

To halve and have not

The separation of Quebec from Canada is a bad idea. Not many people in Pontiac would argue with that statement. Unfortunately, Pontiac is not typical of Quebec; nationalist sentiment has become commonplace in *la belle province*, and whoever has popularized this belief must be held responsible for whatever damage may result from it.

The growth in acceptance of the notion of Quebec sovereignty begs the question of whether separation is possible at all. There is no provision in the Constitution to allow for provincial secession. The only way it could be accomplished within the existing framework of Canada is by a Constitutional amendment, but that would require unanimous consent from the premiers and the legislatures of all other provinces (or at least seven of them, depending upon whom you talk to), as well as from Canada, within a space of three years.

Everyone who remembers Meech Lake will know that unanimity on such matters is nearly unattainable, especially within the deadlines imposed by the Allaire Report and the Bélanger-Campeau Commission. It would be far easier for Quebec to negotiate its demands for greater powers from its present position within Confederation.

After having been swept under the carpet for several years, the concept of further separating regions such as Pontiac from a sovereignized Quebec has again emerged. The idea that the present boundaries of Quebec are not sacrosanct, and that the province might not be legally able to take its entire present territory with it if and when it separates, was only recently dismissed by the Equality Party as "loose talk". Since their recent party convention, however, this loose talk has become Party policy.

It is still uncertain whether Quebec's claim to all the territory now within its borders can be challenged. But it is a crucial question. Sovereignty would take on a quite different slant if it were decided that a separate Quebec would not contain, for example, James Bay.

It has also been claimed that a referendum on sovereignty would not be authoritative unless it were to be conducted independently, region by region, or municipality by municipality, so that each community could make its own decision regarding national allegiance. This would be one way to allow for dissenting voices in largely-anglophone communities such as those found in Pontiac, but it has been countered that the new nation of Quebec would then resemble Swiss cheese.

If Canada were to demand that significant portions of present-day Quebec should revert to the Crown in the event of separation, it is fair and realistic to assume that some people in Quebec would get real mad real quick. But since no rules exist on how to conduct any such separations, it is anybody's guess how the matter might be resolved if Quebec chooses to ignore the law and act unilaterally. In previous instances elsewhere, such secessions have not always concluded peacefully.

Separation is a bad idea economically. Although Quebec now receives more in assistance from Ottawa than it pays in taxes (making it one of the "have-not" provinces), still it receives less money *per capita* than any of the other have-not provinces. This seems to add up to an equation where everybody loses. After separation, Canada would not be there to prop up Quebec, who would not be there to help prop up the poorer provinces, and so falls the house of cards.

In any case, it is accepted as fact that the Outaouais will become seriously injured by any radical reduction of the federal government. Promises notwithstanding, Pontiac would suffer more as part of an independent Quebec than it does now in a federalist one.

So, if separation is consitutionally impossible and economically inadvisable, who wants it? If the ultimate goal among nationalists is the well-being of the *Québécois*, both materially and culturally, then their best bet is to stay on and negotiate a new deal with their once and future neighbours. Nothing is etched in stone regarding the relationship between the federal and provincial governments, and there are several areas in which decentralization might create more efficiency.

There is, however, an elite faction that once saw sovereignty as a means to improve their lot. Now that has changed. Now they see sovereignty as an end in itself, and no matter what deal is offered from Ottawa, these people will see anything less than separation as a defeat. Unfortunately, it is they who animate the political sphere in Quebec, and who incite the population to support separation. It's a bill of goods.

Some sort of restructuring of Canada seems inevitable. But while Canada has been languishing in self-examination for the past decade, other less self-conscious nations have been concentrating on becoming more economically competitive worldwide. Where once it was the church that kept Quebec in the dark ages, now it is the nationalists.

Richard Wills

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

Hilton Mine: questions, questions

The waste management issue will not go away.

We cannot expect it to do so.

The problem, after all, is us. It is me, you, our small and large businesses, our major industries, our municipal, provincial and federal governments, tourists, it is our full- and part-time Pontiac residents.

Issue of the '90s

Garbage is the fundamental issue of the nineties, one which plagues rural *and* city dwellers. Whether you live in the High Arctic, downtown Toronto, Quyon, Fort Coulonge — or are an astronaut in space, garbage is a major problem.

Here in Pontiac County long-time residents and newcomers alike are faced with the mounting dilemma of what to do with their garbage.

In my July 4 and 11, 1990 columns I wrote a synopsis of the events leading to last year's July 15 referendum, and touched upon the basic issues surrounding the dump/ sanitary landfill/ recycling business proposed for the Hilton mine site in Bristol.

We know the results. Results of the Bristol referendum reflected strong opposition to the sanitary landfill on behalf of the voters.

Ongoing Saga

The latest news — of a proposal before the municipality of Pontiac to annex the old mine site from Bristol — is the current twist in this ongoing saga.

Last week's *Equity* featured a letter stating the Concerned Citizen's Committee of Bristol's concern over the stability of the pit to adequately contain leachates.

Yes, the saga continues. And it is here to stay. Garbage is our very own creation. Our cavalier attitude to the disposal, reuse, recycling "or whatever" of the flotsam and jetsam of our daily lives has caught up with us.

Fascinating Study

Whether we know it or not, this Pontiac Hilton mine issue makes us a fascinating study of the entire garbage dilemma currently plaguing our world.

As a relative newcomer to the Pontiac, my observation is that the public is polarized with respect to the sanitary landfill/ sometimes recycling centre proposal. The outspoken of our community fall into two camps: strongly opposed or strongly for the landfill.

What about the good people of Montreal, Ottawa and environs who are producing the garbage that Pontiac is supposed to accept? Are they aware their garbage may come our way? Is "what's out of sight is out of mind" (another way of expressing the Not In My Back Yard, or NIMBY mentality) these people's response?

What are *their* aldermen, *their* municipalities doing to encourage *them* to reduce, recycle, sort or otherwise re-evaluate their approach to the production of waste?

—And, for that matter, *what are we doing?*

The "Expert" Syndrome

As a non-expert who is trying to grapple with the waste management issue, I am continually besieged by questions. My own questions. Unending questions. Questions that I cannot possibly answer because I am not "an expert".

Our society reveres experts. But strangely, we don't — no, *we won't* — believe them! A healthy cynicism peppers our acceptance of stated facts, figures and statements.

There is a much to be said for this. Our democratic society is founded on individual rights. This gives us the right to question, to develop an enquiring mind, to "challenge authority".

But it leaves us all with a very basic problem! In the final analysis, who do you believe?

What can you *count on* as being the truth? How can we test a statement to prove it is true? Does the speaker (writer, movie producer, politician, businessman...) have a secret agenda?

Mobius Loop

The never-ending "twisted circle" called the Mobius loop provided the inspiration for the now-familiar recycling arrows that adorn recycled products.

The search for truth, for technological solutions, for fail-safe methods of what to do about garbage places us in a never-ending loop of questions without conclusive answers.

But we're still left with the issue at hand. *What on earth* — and I use those words deliberately — do we *do* with our own human waste?

If you have any questions or comments, why not send them in to me personally at *The Equity?* I may raise your questions here in this Forum.

Set your clocks ahead

In our efforts to spring forward, we jumped the gun! Last week's announcement concerning the change to daylight savings time was one week premature. The error in THE EQUITY was not intended as an April Fool's joke, and we apologize to everyone who was inconvenienced by our mistake. Daylight savings time actually goes into effect this weekend, at 2 am Sunday morning, April 7th. Trust us.

Opinion

Good Police Relations

It certainly appears that the Pontiac is crime-free. At least that's the impression one gets when the police are asked to provide information to the public. Except on those occasions when members of the Quebec Police Force are playing hockey, honouring a fellow officer, blowing their horn about a big sting operation, or simply in need of the help of Pontiac residents, crime news is, at best, painfully extracted from them.

Gaining up-to-date information on crimes and other police related matters, on a regular basis, has become difficult unless it coincides with a police event or a story about how efficient the cops are.

Is it coincidental, or is there a connection between the need for public relations and how forthcoming the police are? Why is it that crime news is so hard to come by?

It seems that giving out current information on police activity would work in favour of the Sureté. Isn't it also an obligation to keep the good citizens of the county abreast of crime waves, what to look out for and what is a "hot item"?

Now the Ryan Reform has municipalities up in arms; as with roads, municipalities will soon have to foot the bigger part of the bill for police service. The Municipality of Litchfield has expressed its objections to now having to pay for the police service they see as inadequate to begin with. Two municipalities in the Eastern Townships have flatly refused to pay.

If there is one thing that the cops need now, it's good public relations and that is not merely knowing that $500 was donated here or that a plaque was unveiled there. In this day and age, good PR comes more from seeing the job being done. It is courteous, helpful and honest policework, seeing tax-money being put to good use. It's knowing that those who are depended upon for protection and justice are there, ready, willing and able.

Good PR is informing the public about crimes. It gives these matters the importance they are due. It gives citizens a chance to pitch in and provide the help requested by police on so many occasions. If people are not aware of what's going on, they can't help out. They can't have respect for a police force they see as secretive, high and mighty, or sitting on its hands because no crime exists in the Pontiac. Maybe policework is not worth the time and effort.

Colette Blain

Letters to the Editor

I will never move

Dear Editor,

The Parti Québécois president has said it all. If we are unhappy, we can move. I won't move. I will never move. I will die here. Jean-Paul Servant and his separatist buddies do not know the scorn of a Canadian threatened. He will.

We must keep talking about our country. We must prepare for what is to come in the next year or two. It won't be fun, but it will be necessary in order to keep our Canadian citizenship.

Yours truly,
Mark Alexander
Shawville

The author is referring to the recent declaration by the PQ president that, if Quebec holds a province-wide referendum, and if the population votes in favour of sovereignty, then dissenting minority groups should have to abide by that democratic result. This raises the hypothetical question of whether a Canada-wide referendum could also be held on whether a province should be allowed to separate, with the result being binding on everyone, including Quebec. – Editor

O E S students design logo and crest



-photo Richard Wills

These students from Onslow Elementary School in Quyon have produced a design for their school logo. Back row left to right are, Sherri-Lynn Foran, Susan Stanley, Kevin Martineau, Alyssa Kingsbury and Sarah Stanley. Front row left to right are, Jenna Laframboise, Lisa Godmere, Erin Powell, Peter Dolan, Ryan Hobbs and Candice Thompson.



-photo Richard Wills

The new crest for Onslow School was produced by these youngsters, left to right in the back row are, Dustin Mayhew, Joey Philippe, Jeremy Godmere and Billy Keon. Front row left to right are, Brian Young, Daniel Lapierre, Trevor Walls, Chris Tracey, Emilie Kilbride and Tracey McColgan.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

819-647-2204 FAX: 819-647-2206

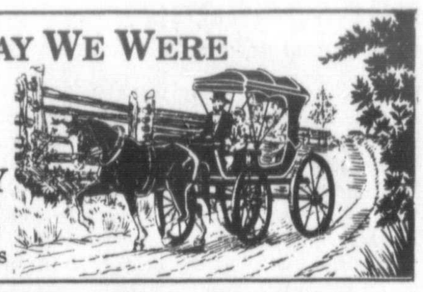
Ross Dickson	Publisher
Richard Wills	Editor
Heather Dickson	General Manager
Colette Blain	Journalist
Brent Horner	Display Advertising Manager
Katherine Hynes	Advertising Sales
Claire Lunam	Classified Ads, Circulation

ADVERTISING DEADLINE
5:00 p.m. Monday
PUBLISHER
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, 133 Centre Street
Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION
Pontiac County, $20.00 ($21.40 with G.S.T.)
Elsewhere in Canada, $25.00 ($26.75 with G.S.T.)
Outside Canada, $45.00 ($48.15 with G.S.T.)
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT
Contents copyright 1991 by Pontiac Printshop Ltd.
Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER
Canadian Community Newspaper Association
Association of Québec Regional English Media
Réseau Sélect Newspaper Network
Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

March 31, 1966

Public Speaking. Caroline Gravelle took first place in the public speaking contest at Campbell's Bay Intermediate Protestant School on Thursday night. Eleanor Smith came in second, with Neil Farrell taking third place.

Mill Construction. At the Lions Club meeting last Thursday, there were two guest speakers from the Rust Associates, the company that is building the new Consolidated Paper Mill. The Lions had questions about the size of the mill, as well as about the possibility of air pollution once the mill started to produce paper. It was explained that, with the the help of the latest in modern equipment and the use of the proper chemicals, most of the odour usually emitted from paper mills should be conspicuous by its absence.

Hockey. The Morrisburg Combines ended the long and sometimes exciting season of the Shawville Pontiacs last Sunday as they won the 4th and deciding game of the Ottawa District Senior Hockey Championship series 4-2 in Pembroke before 2049 fans. Scoring for Shawville were Bryan Murray and Earl Powell.

Bryson Braves are the new champions of the Pontiac Hockey League. In a thrilling game before a packed house in the Renfrew Arena, on Monday night Bryson defeated Quyon Flyers 4-2 in overtime in the sixth game of the best-of-seven series.

Language Statistics. A table of statistics from the Canada Bureau of Statistics shows that 10,352 people in Pontiac speak only English, 3,446 speak only French, 5,969 speak both English and French, and 180 people speak neither!

In other words, there are 8,000 people in Pontiac who can speak French and 16,000 who can speak English. This accounts for the fact that official County Council business is done in English, that the only newspaper in the County is an English language paper, that the Medical Officer of Health and the Agronomist are English-speaking people, and so forth.

50 Years Ago

April 3, 1941

King's Birthday. The Pontiac Agricultural Society No. 1 intend holding a King's Birthday celebration at the Exhibition Grounds on June 9th. Both day and evening programs. J R McDowell, president; R W Hodgins, secretary.

Horse Drowned. On Friday of last week, Hilliard Beattie of Onslow lost one of his fine span of matched Clydesdale horses while hauling ice at Ireland's Lake in Onslow. It seems that the team dropped into a hole slightly frozen over and partially covered with snow, and which had been left unmarked in any way by other ice cutters.

New Warden. At the regular quarterly session of County Council held in the village of Campbell's Bay on March 12th, the following councillors were in attendance: Robert B Carswell, Warden, Mayor of Bryson; J B McConnell, Alleyn and Cawood; Thos McGuire, Allumettes Island East; J Nelson MacLellan, Bristol; E C Lawn MLA, Campbell's Bay; Eugare Pleau, Chapeau; W H Barr, Clarendon; William Corrigan, Fort Coulonge; F X Rouleau, Grand Calumet; James H Peever, Litchfield, S Wyman MacKechnie, Onslow South; P H McCann, Quyon; Charles S Brinksworth, Portage du Fort; G Goldwyn McDowell, Shawville; W D McLeary, Thorne; Andrew Judd, Waltham & Bryson.

The Warden advises Council that his tenure in office expires with the adoption of the minutes, and requests Council to proceed to the selection of a new warden. It is moved by Cr McLeary, seconded by Cr Brinkworth that Eugare Pleau be herewith appointed Warden of the Council for the ensuing year. The motion is carried without division.

75 Years Ago

March 30, 1916

Spring. The familiar Caw! Caw! of the early Spring harbingers were heard here last week for the first time this season. The robins, which usually appear about March 23rd, have not yet arrived.

The War. The March 11th death of Private David H Hodgins on the field on honour in Flanders brings home to this community, for the second time within a few months, an acute realization of the awful struggle which is being waged on the other side of the Atlantic.

The Shaw boys (Claude and Art) came back from Port Hope a day or two after they signed up with the 136th Batt. with the rank of Sergeant, and have since been doing a stroke of business in the recruiting line.

We learn the Lieut Jas C McCuaig, an old Bryson boy, will be up through this district in a week or two soliciting recruits for the 207th Battalion.

CPS. At a meeting of citizens held in the Council hall on Friday evening last, a local branch of the Canadian Patriotic Society was formed with the following elected as officers: Mayor H T Argue, Wm A Hodgins, J H Shaw, W J Eades, W J Dagg, and all the local clergymen.

This branch has been formed for the purpose of providing for the dependents of those who have given their services to the defence of the Empire.

Born. At Yarm on March 22nd, to Mr and Mrs Hilliard Palmer, a daughter.

At Weirstead on March 11th, to Mr and Mrs Thos Telford, a son.

At Broad View Farm, Wyman, on March 21st, to Mr and Mrs Jas A Graham, a son.

At Shawville on March 20th , to Mr and Mrs Leonard Belsher, a daughter.

100 Years Ago

April 2, 1891

Portage. The Rev J E Duclos preached his farewell sermon at Portage du Fort on Sunday last. There was a large congregation present.

Coulonge. The sleighing in this part of the county is about wound up. There are still a few odd teams out on the road, but the runners squeak worse than a saw-filing, and a day or two more will settle the whole affair.

Beautiful sugar weather to-day.

Otter Lake. We are going to have a grist and saw mill here. Our indefatigable postmaster, Joseph Roy, is to put one up on the creek back of his store premises. All the machinery is on the ground and a gang of men are at work getting out the timber.

This place seems to be improving in a good many ways, business is rushing, and we now have no less than four stores, in some of which mostly anything can be had.

The parties who were late in drawing supplies to Perley & Pattie on the Coulonge and some of whom came down the other day had a terrible experience. Mr F Scully told me that the creeks are all flooded, in some places the road being covered with water to the depth of five feet. The Pickanock river is overflowing its banks, backing up the water on the road in many places and it is a dangerous thing for a man to be alone with a team; he has a better chance where there is a gang.

County Council. At a general session of County Council on March 24th, the warden and the following mayors were present: M Dunn, Chichester; F Warren, Allumette Island; Ed Taylor, Waltham & Bryson; H Connolly, Mansfield & Pontefract; M Hughes, Litchfield; J C Armstrong, Clarendon; Rich Campbell, Bristol; Jas Hennessy, Chapeau; John Bryson, Coulonge; Thos Moran, Bryson; Wm Beckett, P D Fort; and J H Shaw, Shawville.

A letter from Mr Thomas Murray MP to the warden and council assembled, in reference to his visit to Quebec to interview the Government re the bonus, was read.

Latest beef prices

The Valley Livestock Markets as of March 26 at Cobden and March 27 at Galetta are as follows:

Feeder and Stocker Steers	
300-500 lb.	.99-1.26/lb
501-700 lb.	.88-1.12/lb
701-900 lb.	.77-.92/lb
Feeder and Stocker Heifers	
301-500 lb.	.88-1.10/lb
501-700 lb.	.85-.96/lb
701-900 lb.	.70-.82/lb
Fat Steers	
Good	.78-.84-3/4/lb
Com.	.70-.78/lb
Fat Heifers	
Good	.70-.76/lb
Com.	.65-.70/lb
Holstein Steers	
Good	.51-.59/lb
Com.	.45-.51/lb
Cows D1-5	
Good	.65-.71/lb
Com.	.46-.65/lb
Springer Cows	
Good	$870-$940
Com.	$600-$870
Bulls	
Good	.66-.75-1/2/lb
Com.	.59-.66/lb
Veal Calves	
100-300 lb	$90-$120
Bob Calves	
Good	$180-$205
Com.	$100-$180
Feeder Pigs	
4-8 weeks	$38-$43
8-12 weeks	$45-$51
Sows	.40-.46/lb
Shoats	.40-.45/lb
Boars	.30-.38/lb
Market Hogs	.50-.60/lb
Lambs	.80-.90/lb
Sheep	.40-.50/lb
Goats	$40-$77.50

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

Do you know adults who cannot read or have difficulty reading?
We can help them with lessons
Free. Confidential.
Call Marilee 647-3112
Arleen 647-3522
(outreach workers)

Western Quebec Literacy Council
1-684-2336

INCOME TAX PREPARATION

We offer fast, confidential and professional service for personal, business and farm returns.

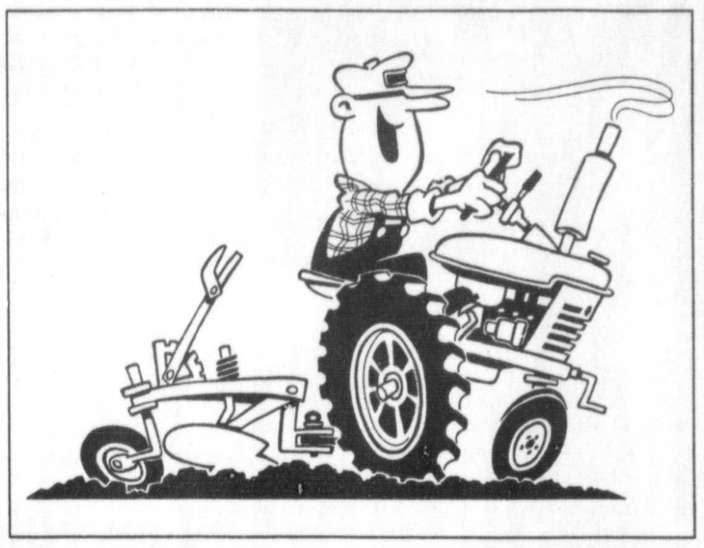
GET PREPARED - Call 647-2403

or stop at our office on Main St., Shawville
(No appointments needed)

SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA
Certified General Accountant

MURRAY'S AUTOMOTIVE

Victoria Ave., Shawville, 647-2236



Farmers!
Check your needs, then . . . .
CHECK WITH US
Be ready when the ground is!

FRAM FILTERS

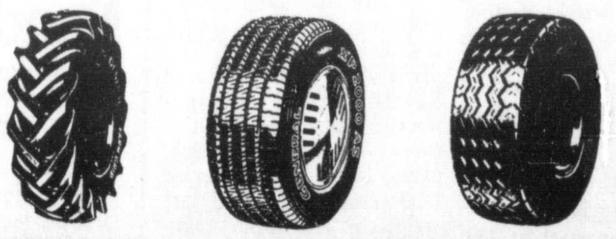
Gates BELTS

WEATHERHEAD HYDRAULIC HOSES

Farmer's Special!
TRACTOR BATTERY
30 H Group - 800 cc amps
Regular $129.95
Special $98.00

FOURNEY WELDER
40 - 225 amp
$499.95
WELDER c/w KIT

DEVILBLISS 1 h.p. portable AIR COMPRESSORS



GENERAL TIRE

CAR, TRUCK and TRACTOR TIRES



Quaker State Oil

can usa Batteries

14" CHOP SAW



Special $350.00

makita
14" CHOP SAW
$375.00
MAKITA TOOLS -
Grinders, Drills, etc.

Hein Werner JACKS

Volunteerism alive and well



-photo Colette Blain

The Quyon Volunteer Firefighters held a successful fundraiser on Easter Sunday to help defray the cost of operating the Fire Department. From left to right are Raymond Kilbride of Quyon, receiving a gun rack, Chairman of the fundraiser Captain Tom Murdock and Betty Gordon receiving a colour television with remote control.

Fishery task force prepares brief for ministers

Westmeath: The Ottawa River Sports Fishery Task Force is preparing a brief to be submitted to the Minister of Fisheries and Oceans, the Minister of Natural Resources and the Minister of Recreation, Hunting and Fishing.

The brief, a multi-page document, will be a formal outline that sets forth the main contentions with supporting statements and evidence, It is aimed at demonstrating to the three Ministries that need for a more effective fish management program on the Ottawa River. The following aspects will be focused upon in the brief:

1- That the Ontario Ministry and the Quebec Ministry implement a program of sports fishery management on the Ottawa, one that will ensure unified and high calibre management practices today and into the future.

2- That the Ontario Ministry and the Quebec Ministry establish a lead (main) office for the purpose of managing the Ottawa River Sports Fishery.

3- That the two ministries coordinate their efforts in a joint program of fishery management that will indeed result in effective management practices for the changing river.

"The brief will touch on many topics related to the Ottawa River and the fishery," indicates Lorne Spotswood, author of the brief.

The following topics will be covered. (1) The Ottawa-a priceless legacy, (2) The Ottawa-past-present and future, (3) Ottawa River users, industrial and recreational, (4) Fisheries management of the '90's, (5) Effects of pulp and paper mill effluent on the fisheries, (6) Effects of log driving on the fisheries, (7) Effects of water fluctuation under the control of Ontario and Quebec Hydro, (8) Effects of private and municipal sewage on water quality, (9) The importance of sustainable development, (10) Media promotion of the Ottawa, (11) Support letters from municipalities and conservation organizations and (12) Angler survey results.

All three ministries were contacted on January 2, 1991 requesting past and future management programs as well as informing them of the forthcoming brief.

The Task Force has received a response from the Quebec Ministry. Jean Vallee, Regional Director of the Outaouais, on behalf of the Ministry, Gaston Blackburn, has updated the Task Force on past and future programs and will gladly review the brief.

A non-profit, non-government organization dedicated to the establishment of an Ottawa River Sports Fishery Management Program on the Ottawa River, Bernard Valcourt, Federal Minister of Fisheries and Oceans, welcomes the opportunity to review the brief. He also commends the Task Force for its interest in the protection of the Ottawa River fish habit.

Bud Eildman, Minister of Natural Resources for Ontario, has not replied to the requests of the Task Force as of March 1, 1991.

For more information: Lorne Spotswood 613-587-4829 or 613-587-4898.

Shawville 2, Petawawa 1

Midgets pull off big home win

by David Moore

The Shawville Midget Pontiacs outlasted the Petawawa Patriots in an pivotal game in the Upper Ottawa Valley Finals last Tuesday night, March 26th. Had the Patriots won that would have been it for the Pontiacs.

For game two of the four-point series, it was do or die for the Pontiacs, and they held the visitors to a single point, while banging in two of their own for the win, to foreshadow the next night's showdown.

After dropping game one in Petawawa by a close margin, the Pontiacs turned it around after a scoreless opening frame.

Shawville's first goal came early in the second frame from off the stick of Patrick Burgess. Tim Carmichael and Luke Murphy helped to set up the point.

Shawville sunk in thier second of the match again early into the next period from Marty Brownlee. Mark Dufour, who just returned to the Pontiacs after being sidelined with a broken ankle, helped out with the assist for a two point lead.

Petawawa dropped one midway in from Cameron, but the Pontiacs kept them from tying, winning game two 2-1, and sending the series back to Petawawa for game three.

McDowell public speaking



-photo Richard Wills

The McDowell School held its Public Speaking contest last Thursday the 28th. "They were all very familiar with the material and had a good grasp of the subject," said teacher Jim Thompson. The overall winner Sean Whelan will go to the Regional Public Speaking Contest in Gatineau today. His topic was "My trip to PEI". Left to right Back row (level five), Shannon Carmichael, Sarah Dubeau, Christine Mack, Kelly Lebrun and Kelly Kilgour. Left to right, front row (level six) Miranda Stephens, Christine Shaver, Brad Harris, and Christine MacKeyser.

Shawville Senior curlers win Queenswood Realty Cup

by Colette Blain

This was the first year for the Queenswood Realty Curling Cup. Games, for senior players, alternated location between Shawville, Killaloe, Cobden and Eganville on Fridays all season, with total points determining the winning rink.

Shawville ended up with 325 points, Eganville with 313.5 points, Cobden had 275 points and Killaloe at 229.5 points.

Next curling season starts in November for the 55 year plus retired crowd. Seniors can curl Thursday evenings at Shawville. It's free for members and costs $4 per game for non-members.

The season's end banquet, held at Shawville, was attended by all the clubs on Thursday, March 28th.

Door prizes were distributed to four senior curling banquet goers. Bob Gavan, Allan McKone and Jim Mallard of Killaloe each won a prize and Don Hamilton of Cobden was also a winner of a Canada goose collector's plate from McCauleys Jewelers.

When the new curling season starts up again next November, anyone 55 years or older is welcome to join in. No experience is necessary.

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

Bingo $500.00 JACKPOT
SPONSORED BY KINSMEN CLUB OF SHAWVILLE
Monday, April 8 - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
All proceeds donated to community projects
"SERVING THE COMMUNITIES' GREATEST NEED"

SHAWVILLE CURLING CLUB
General Meeting
Wednesday, April 10th
8:00 p.m.

The QUYON GOLF ASSOCIATION
Annual Meeting
Friday, April 5th
9:00 p.m. at RANDY'S RESTAURANT
For more information contact:
Randy Labadie 458-2946
Joey Kilbride 727-0586
Eric Sutton 458-2327
Registration at Randy's Restaurant

Spring Needs
Early order and volume discounts in effect now
M&R FEEDS
Quyon 819-458-2023
Micksburg • Pembroke • Quyon

BRYSON LIONS CLUB
BINGO
Wednesday, April 3, 1991
7:30 p.m. in the Bryson Lions Hall
$2500.00 in prize money includes $1000.00 Jackpot to go
"HELP THE LIONS HELP OTHERS"

QUYON
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	458-2222
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-770-9111

WE MAKE A GREAT IMPRESSION
You'll be impressed by the quality of our work and our personalized service too!
We're a multi-laceted print shop providing complete services from graphic design and typesetting through printing and binding, so no part of your job ever leaves our capable hands!
We offer consistent results with quick turnaround time at competitive rates. Try us for all your personal and business needs.
133 Centre Street
SHAWVILLE
647-2204
FAX 1-819-647-2206
Pontiac Printshop Ltd.

WILL THE ENGLISH - SPEAKING COMMUNITY SURVIVE?

Past events have shown that we can only depend on ourselves and our own institutions to ensure our place within Quebec and within Canada. **OUTAOUAIS ALLIANCE** is an institution which has persevered for 10 years for the good of the English-speaking community in the Outaouais. We need your support, now more than ever.

YOU CAN HELP!!

Becoming an Outaouais Alliance member will ensure its continued endeavours of political action, community education, cultural and historical promotion. The community is only as strong as its participants.

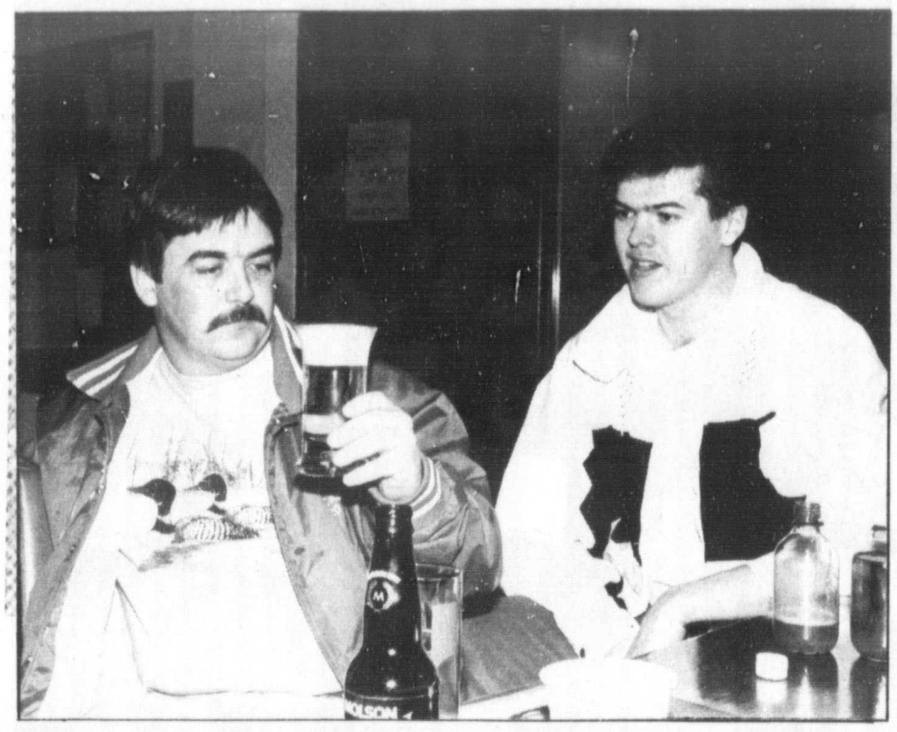
SHOW YOUR SUPPORT AS A PROUD RESIDENT OF QUEBEC AND OF CANADA

NAME: _____
ADDRESS: _____
TOWN: _____ PROV.: _____ P.C.: _____
TEL. (HOME): _____ TEL. (OFF.): _____
ANNUAL MEMBERSHIP FEES:
☐ SINGLE Member ($10.00)
☐ FAMILY Member ($15.00) # in family: ____
☐ AFFILIATE ASSOCIATION ($50.00)
ADDITIONAL DONATIONS: ____$25.00 OTHER: $____

COMMUNITY INTERESTS
— Communications
— Historical/Cultural
— Health & Social Services
— Youth
— Economy / Economic Development
— Education
— Fundraising / Membership
— Board of Directors

Please send completed form and cheque to:
OUTAOUAIS ALLIANCE, 18-B Caron St., Hull, QC, J8Y 1Y7 (777-0177)

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Presents a
COUNTRY AND OLD TIME ROCK & ROLL
JAMBOREE
Sunday, April 7th - 3:00 p.m.
NO COVER CHARGE
Featuring -
• BIG PICTURE (from Arnprior)
• GAIL GAVAN • DOMINIC CURLEY
• DON STANLEY and COUNTRY FENDERS
• TROY YOUNG • JO-ANNE GRAHAM • LORNE DALEY
and many more!
RACOONS on Ice
COME AND JOIN US!
FOOD AVAILABLE



Brew-ha-ha in Shawville

Pontiac home brewers compared clarity, flavour and brewing styles at an informal gathering of brewers Saturday, March 29th at the Shawville Curling Club. Dr Keith MacLellan showed up with his English bitter, Paul and Mike Sullivan from Campbell's Bay brought their lager and Peter Angus of Ottawa had his pilsner. Besides being cost-effective, the art of home brewing produces beer which leaves it's creators loath to drink anything else. Pictured here are Mike Sullivan (left) and Peter Angus (right) admiring Peter's brew.

Shawville 4, Patriots 3

Shawville wins Valley Midget Division

By Dave Moore

The Midget Pontiacs didn't disappoint the large contingent of Shawville fans that headed up to Petawawa last Wednesday for game three of the Upper Ottawa Valley Finals.

"Having them there to support the team was a boost to the players" said manager Elwyn Brownlee, adding that there must have been at least two hundred fans.

After keeping the two opening frames tied up, the Pontiacs winger Marty Brownlee drove in the game winner in the second period of over time for the big March 27 win.

Tim Ferrigan was in the Pontiac nets once again in game two, but this time out the Patriots hit for a few more.

First period

Shawville were first on the scoreboard in the opening period with Jeremy Monette putting one in between the pipes with Matheiw Frechette and Marc Dufour seting up for the assist. But the Petawawa Patriots tied it up minutes later.

The Patriots' Kendrick rattled the Pontiacs cage for the tie just before the close of the frame.

In the second frame the Patriots' Humphreys put the home side up one with five minutes to go.

Shawville's Luke Murphy drove a tying goal minutes later with Carmichael setting him up.

The Patriots' Shawn Kennedy nabbed a loner, but the Pontiacs' Mark Dufour tied the match again with 40 seconds remaining to the the middle frame.

Into overtime

The Pontiacs had a goal called back on them in the third period, but they got it back in the second period of sudden death overtime.

Marty Brownlee sunk in a rebound right in front of the Patriots' net to give the Pontiacs the title and the Patriots their first loss ever at home this season.

The title really tops off the a great season for the Midgets. With tournaments included, it comes to over 50 games.

After last year's disappointing finish, the lads played with "a lot of heart this year," said Manager Brownlee.

The Shawville Midgets bring home a trophy that has never seen the Pontiac name on it.

"I've been told that the Shawville Midgets haven't won the Upper Ottawa Valley Division in roughly 18 years." said Brownlee.

Each player got a plaque for his efforts, while the Shawville arena will have a new banner to add to the others for next season.

Wolves take Division title

by Dave Moore

The Renfrew Timberwolves can tuck another Valley Junior B Divisional title under the their belts; a fourth in as many years.

After being down three games to one to the Royals last week, the Wolves bared their teeth to win that series, and then took the Wings in stride.

The Wolves cruised through the Bluewings for three straight wins after the Blues took game two, to wrap up the for the Valley title series in five games, adding to another successful season.

The Timberwolves skated by the Blues five to four in Perth, and then returned home Friday night, March 29th to hammer the Wings six nothing in game five of the series.

The Renfrew Timberwolves are now waiting for the outcome of the Metro Division finals where they they will either take on Ottawa South or the Cumberland Grads.

Make your move.
PARTICIPACTION

Married ... with children

A new regular column dealing with the trials and tribulations of parenthood. Ideas are welcome.

by Long Suffering
Equity staff

Ever notice the "Law of baby-bum-dum"? That's when your bundle of joy finally shows some signs of falling into a pattern and you sigh with relief, only to be thrown for another loop when the original erratic behavior is substituted for a new one.

Also, it's when you just try to get one thing done when baby first fell asleep, before taking a nap yourself: The moment you begin to drift-off, the apple of your eye opens his or hers and begins that all too familiar wailing.

Foiled again. Exhaustion is taking over, the dark circles under your eyes have become black rings of despair. You don't remember the last time you ate a hot meal, spent more than two minutes in the shower or brushed your hair. You are officially a new mother.

Don't let stories of other mom's perfect babies get you down. Part of "Baby-bum-dum" is selective memory (lying). Also any mother with a child the same age as yours is either extremely tolerant or stupefied by sleep depravation, if she says it's easy with hers.

Any mother of a child older than one year is likely to have blocked out those memories of sleepless nights and endless feedings.

So what makes it worthwhile? Reasons are, of course, as individual as you and your child. For me, it's the best of all possible feelings. The day you lose it and yell at your eight-week-old sweety and just about die from the remorse that hits you an instant later, you realize that despite the hardships, you have fallen hopelessly in love with this new little person. What would you ever do without him or her? How could you have possibly felt happy at all before this child came into your life. The whole deal is a contradiction. It is absolutely impossible to explain.

You are invited to write in with your reasons for enduring the difficulties of child-rearing and help new Pontiac mothers come to terms with parenthood.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson,C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664
or 432-2104

RINGROSE
DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:

ARNPRIOR	RENFREW	PEMBROKE
375 Daniel St.	217 Plaunt St. S.	205 Church St.
Arnprior Mall	#1	Suite #3
623-4829	432-4831	735-4034

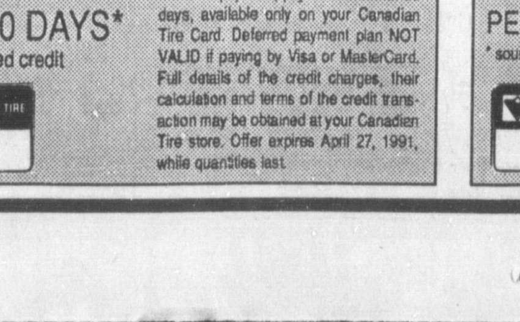
After hours call: Ian Ringrose, 432-6884
or Tim Ringrose, 432-5658

Ottawa River
LEVELS
Toll-free information
24 Hours a day
Ottawa-Hull region
English: 994-7079 French: 994-7078
Calls outside Ottawa-Hull region
English: 0+Zenith 44980
French: 0+Zenith 53810
Ottawa River Regulating Committee

NOW OPEN.....
Granview Retreat
Ladysmith, Quebec
BED and BREAKFAST
Props: Don & Mary
819-647-5388

CANADIAN TIRE - SHAWVILLE ONLY!
introduces the 90 Day Deferred Payment Plan

Buy your Lawn Tractor Now
at a SPECIAL PRICE Plus
NO PAYMENTS, NO INTEREST
FOR 90 DAYS



Model 60-1830-4
SPECIAL
$1246.77

ALL OUR LAWN TRACTORS ARE ON SALE
(Lay-away plan also available for Tractors)

Product number	Engine	Cutting width	Seat	Drive system	Front wheels	Rear wheels	Price until April 27, 1991	Price after April 27, 1991
60-1830-4	8-hp	32"	Low-back	5-speed Transmatic®	13 x 6"	16 x 7.5"	1246.77	1346.77
(1) 60-1832-0	12-hp	38"	High-back	7-speed Transmatic®	15 x 6"	20 x 8"	1629.21	1729.21
(2) 60-1831-2	11-hp	32"	Low-back	7-speed Transmatic®	13 x 6"	16 x 7.5"	1441.65	1541.65
60-1837-6 4-wheel steering	12-hp	38"	High-back, arm rests	7-speed Transmatic®	15 x 6"	20 x 8"	2338.84	2538.84
60-1833-8	16-hp	46"	High-back	7-speed Transmatic®	15 x 6"	20 x 10"	2546.72	2740.72
60-1834-6	18-hp	46"	High-back	14-speed Transmatic®	16 x 6.5"	23 x 9.5"	2996.78	3203.78

NO PAYMENTS, NO INTEREST FOR 90 DAYS* * on approved credit
CANADIAN TIRE
Buy now–make no payment, pay no interest for 90 days*
*Buy any lawn tractor shown or listed – make no payment, pay no interest for 90 days, available only on your Canadian Tire Card. Deferred payment plan NOT VALID if paying by Visa or MasterCard. Full details of the credit charges, their calculation and terms of the credit transaction may be obtained at your Canadian Tire store. Offer expires April 27, 1991, while quantities last.

AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS* * sous réserve d'approbation du crédit
CANADIAN TIRE
Achetez maintenant .. sans paiement ni intérêt pendant 90 jours*
*Aucun paiement, aucun intérêt pendant 90 jours à l'achat de tout tracteur de jardin montré ou indiqué, porté à votre compte Canadian Tire. L'offre de paiement différé N'EST PAS VALIDE si vous utilisez une carte Visa ou MasterCard. Renseignez-vous en magasin sur les frais de crédit, leur calcul et les conditions du contrat de crédit. L'offre prend fin le 27 avril 1991, jusqu'à épuisement des stocks.

20% OFF
ON ALL LABOUR DONE IN THE GARAGE*
Plus
NO PAYMENTS, NO INTEREST
FOR 90 DAYS If desired
Have your car fixed now . . . make NO PAYMENT,
PAY NO INTEREST FOR 90 DAYS*
(Offer expires 91/04/13)

NO PAYMENTS, NO INTEREST FOR 90 DAYS* * on approved credit
CANADIAN TIRE
Buy now–make no payment, pay no interest for 90 days*
*On any labour in the garage over $150.00 – make no payment, pay no interest for 90 days, available only on your Canadian Tire Card. Deferred payment plan NOT VALID if paying by Visa or MasterCard. Full details of the credit charges, their calculation and terms of the credit transaction may be obtained at your Canadian Tire store. Offer expires April 13, 1991, while quantities last.

AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS* * sous réserve d'approbation du crédit
CANADIAN TIRE
Achetez maintenant .. sans paiement ni intérêt pendant 90 jours*
*Aucun paiement, aucun intérêt pendant 90 jours pour tout travail mécanique de 150,00 $ ou plus, porté à votre compte Canadian Tire. L'offre de paiement différé N'EST PAS VALIDE si vous utilisez une carte Visa ou MasterCard. Renseignez-vous en magasin sur les frais de crédit, leur calcul et les conditions du contrat de crédit. L'offre prend fin le 13 avril 1991, jusqu'à épuisement des stocks.

* Cannot be used in connection with other promotions
* Only valid for invoices exceeding $150.00.
* We can have your credit approved in half an hour, details in store.

Allumettes Island Council

Regular meeting of the Municipal Council of the Township of Allumettes Island held on March 5th, 1991 at 7:00 p.m. at the municipal office in Chapeau.

At which were present his Worship Mayor Jerome Sallafranque and Councillors Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Moved by Councillors Vaillancourt and O'Brien that the minues of the last meeting be adopted and signed.

The correspondance is read.

Moved by Councillors Sawyer and Allard to invite the firms of Art Fleming & Sons Ltd and M Kidd and Sons Ltd to tender on more or less 43.3 km of grading for the 1991 season and also to tender on an hourly rate for other works and this within the limit date of April 2nd, 1991.

Moved by Councillors Vaillancourt and Sawyer that the road foreman assist a class given on dangerous products on the 16 and 17 of April at the expense of this Corporation and that this Corporation also pay its share on the cost of the class that will be given to the volunteer firemen.

Moved by Councillors Sullivan and Allard that this Corporation send a letter of support to Art Fleming and Sons Ltd concerning their application to obtain an inspection station for vehicules for highway security purposes.

Discussion concerning Front Road.

Moved by Councillors O'Brien and Vaillancourt that this Corporation agrees to pay its share of the cost to organize a clinic on rabies for the region.

a report is given by Sharon Sullivan concerning the study on the Champlain Waterway.

Considering it is evident that the government, the way it has been acting for the last two years, it has no intention to listen to municipal unions;

Considering that the UMQ and the UMRCQ have lost all decisional and instigating powers with the government and its officials, and that, that lack of powers forces the municipal world to tacitly accept the government's positions and in so doing, showing clearly to our population our lack of powers and leadership;

Considering that the government's withdrawal from the public transportation (266,2 million dollars) represents an unprecedented disengagement through North America;

Considering that the redistribution of the business tax and the new fiscal burden that the commercial and industrial sectors will have to bear will considerably reduce the attraction that the Quebec taxation field had;

Considering the explanations given by our Warden on the document "The sharing of responsibilities between the government and municipalities" (Ryan's proposal) and analysed by the UMQ and our MRC;

Considering that the "en-lieux de taxes" on school buildings are no more assessible to municipalities and that, that new situation represents a surplus to pay by those municipalities concerned, considering the services offered to those school buildings;

It is moved by Councillors Sawyer and Allard

That a request be addressed to the Quebec Prime Minister, the Minister of Municipal Affairs, to the Council of Ministers and to our Members of Parliament in order to have the Quebec government accept to postpone the enforcement of the Ryan reform which seems to have been prepared without considering all the implications and consequences to come.

That a Quebec-municipalities summit be organized with the two Unions, in order to revise the whole of the Ryan document, that is the whole question of the transfer of responsibilities which should be integrated in a global policy.

That each member of the province of Quebec be invited to pronouce himself publicly and to ratify the present resolution showing his solidarity with the municipal world and the citizens of his county.

In default of the municipal world will understand that the actual Government of Quebec is no more interested to sit with the local elected to discuss an integrated sharing of powers and responsibilities that would be to the advantage of the citizens of Quebec.

That the list of Provincial Members for or against that Quebec resolution be made public in each region of the Province in order to sensitize the citizens of their own member towards the unilateral offer of Minister Ryan.

And to inform the Quebec Government that no talks will be held until the undertaking of a session on the general state of the municipal world and without a legislation protecting the legitimacy of municipal Unions including procedures for sharing responsibilities between the Government of Quebec and the municipal world be presented and then adopted by the National Assembly.

Moved by councillors Vaillancourt and Mainville that a by-law amending the by-law for the pension plan of the secretary-treasurer will be introduced at an ulterior meeting.

Discussion concerning the dump.

Moved by Councillors O'Brien and Mainville that the committee for the dump negotiate the contract for the renewal of the lease on the dump while studying the possibility of buying the land.

Moved by Councillors Sullivan and Mainville that the bills in the amount of $27,186.59 be paid.

The building inspector if present and informs Council of his intentions to resign as soon as a replacement is found.

Moved by Councillors Sawyer and Sullivan to put an announcement in the parish bulletin for a new building inspector.

Whereas this Corporation has been under pressure on the part of its ratepayers for many years now to have part of Front Road improved.

Whereas this Corporation has made the necessary application to le Ministere des Transports du Quebec.

Whereas le Ministere des Transports du Quebec as well as le Ministere de l'Environnement are both in agreeement with this project.

Whereas the project requested is for reasons of road security.

Whereas the agricultural zone will not be affected since the old road bed will return back into agriculture.

Whereas this is the last part of Front road (1.3 km) which has not yet been improved to standard.

It is therefore moved by Edward O'Brien and seconded by Aurel Vaillancourt that this corporation supports the application made by le Ministere des Transports for the construction of part of Front Road (1.3 km), and also supports the project as a whole since it has taken at least ten (10 years) of hard work on the part of this Corporation in order to obtain this construction.

Whereas the residents of this region live between an average of 5 to 25 km from the Ontario Boundary.

Whereas the City of Pembroke has two hospitals, one ambulance service and one air ambulance service.

Whereas the average distance in order to get to the Shawville hospital in Quebec is between 55 and 85 km.

Whereas the West sector of MRC Pontiac is accustomed to receiving other services in Ontario (pharmaceutical, dental, specialists).

Whereas the whole MRC Pontiac is served by one ambulance service which has an 800 number in Hull. (130 km from the centre of our region.)

Whereas such a decision is purely political and will entail loss of life due to negligence.

Whereas life itself is much more important than any political decision.

Whereas if there is loss of life because of inadequate service or because of the distance between the Pembroke Hospital in Ontario and the Shawville Hospital in Quebec, the Minister can expect to be held responsible personally for his political decision.

It is moved by Rolland Sawyer and seconded by Conrad Allard to ask the Minister responsible for the health of all Quebecers to permit all citizens to receive medical and ambulance services from Ontario, in order to assure that all avenues possible have been explored in order to save the greatest number of lives possible.

Moved by Councillors Vaillancourt and Mainville that the meeting be adjourned.

Passion Play

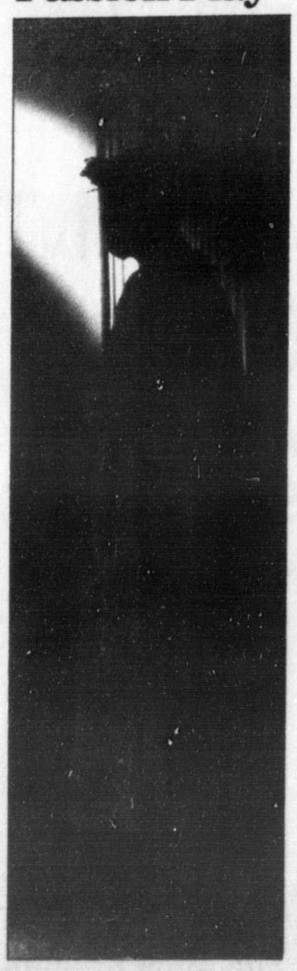


photo Colette Blain

This silhoutte of Jesus (played by Ed Raidey) being led to the cross was part of the Passion Play put on by St-Edwards parishioners in Bristol, Friday.

Onslow Elementary public speaking winners



-photo Richard Wills

On March 27th, Onslow School in Quyon held its Public Speaking Contest judged by Mayor Eddie McCann, Teacher's Union President Carl Hager, and Parent Representative Diane Draper-Drummond. Julie Russett was the overall winner. Left to right are Darlene Robinson (Grade 5 runner-up), Shawn Schwartz (Grade 6 runner-up), Julie Russett Grade 5 winner), Cynthia Mills Grade 6 winner), Erik Robillard (Grade 4 runner-up) and Corissa Taber (Grade 4 winner).

DO-IT-ALL Construction
NO JOB TOO SMALL ....
..... NO JOB TOO BIG!
We have the experience, you name it ... we'll do it.
• PAINTING • DRYWALL • ROOFING • DECKS
• LANDSCAPING • CEMENT FINISHING • CLEAN-UP
• HONEST, RELIABLE, HARDWORKING LADIES FOR HOUSECLEANING
Reasonable rates - For FREE ESTIMATE, call
JEFF PRESLEY at 648-2361

Our Monuments for Spring Cost Less Now!
At this time of year, we have a little extra time. But we'd rather keep busy.
If the monument you'll want for spring is ordered now, two good things will happen. You'll take advantage of the winter discount. And the monument you want will be ready for spring installation, when you want it.
Sorry, this offer is good until March 31 only. Please call today.
Campbell
735-5178 Mike & Sheila Voisin
Campbell-Craft
Campbell Monument Co. Ltd. 611 Glen St. Pembroke, Ontario K8A 6V3 (Established 1909)
In OTTER LAKE: Omer St-Aubin 453-7056
In ARNPRIOR: Smith Funeral Home 50 John St. N. Clem Smith 623-5194
In RENFREW: Goulet Funeral Home 310 Argyle St. Don Goulet Jr. 432-2849

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING
• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates
LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

THE EQUITY
The Voice of the Pontiac since 1883
brings you stories, pictures, and all sorts of news about you, your friends, and your community
EVERY WEEK!
Subscribe Now-
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $20.00*
Elsewhere in Canada - $25.00*
Outside Canada - $45.00*
(*plus 7% G.S.T.)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

DESIGNER BASKETS BY CRÉATION DES PANIERS PAR Joan
"THE ART OF BEING UNIQUE"
• CORPORATE ACCOUNTS
• ALL OCCASIONS & SPECIALTY
• FROM COUNTRY CHARM TO CITY SLICK
JOAN CUNNINGHAM (819) 647-5110

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES 432-9544

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

J.M. COMEAU (M.EL) ELECTRIC LTÉE.
ELECTRICAL CONTRACTOR
336 AYLMER RD., AYLMER, QC
TEL: 819-684-1860 FREE PAGER 1552-8930
NOW SERVING QUYON - LUSKVILLE - SHAWVILLE

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.08 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $58.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) . $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTAR'O, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU ... THE POLICY HOLDER

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

FOSTER HOME IMPROVEMENT
A DIVISION OF 174692 CANADA INC.
• VINYL SIDING • WINDOWS & DOORS • SOFFIT & FASCIA • SHUTTERS • ROOFING
SALES SERVICE INSTALLATION
KEVIN FOSTER, PRES. 819-647-6126
FREE SHOP-AT-HOME SERVICE

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

Germain Dion
Notaire
890 PRINCIPALE (MAIN) BRYSON 819-648-5726 LES LUNDIS - ON MONDAYS
333, BOUL. ST-JOSEPH 2e ÉTAGE HULL, QC J8Y 3Z2 (819) 778-1776



Early morning fire

Photo by Dave Moore

Shawville-Clarendon firefighters John Beimers, left and Lee Laframboise tend to the collapsed wall on the south side of the building owned by Don New that burned on March 27th.

Canton de l'Isle des Allumettes

Séance régulière du conseil municipal du Canton de l'Isle des Allumettes tenue le 5 février 1991 à 7:00 p.m. au bureau municipal à Chapeau.

A laquelle étaient présents son Honneur le Maire Jérôme Sallafranque et les conseillers Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Aurel Vaillancourt que les minutes de la dernière séance soient adoptées et signées.

M Kevin Harrington est présent concernant la cueillette des ordures dans notre municipalité; il déclare avoir acheté le commerce de M Derrion.

Proposé par Royal Mainville, secondé par Sharon Sullivan de transférer les droits de cueillette d'ordures ménagères a Kevin Harrington.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Edward O'Brien de payer les deux primes de loups tel que soumises.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Conrad Allard que cette Corporation supporte la demande de Monsieur Laurier Allard concernant la construction d'une résidence sur sa propriété, pour les raisons suivantes:

M Allard garde présentement des chevaux et désirerait demeurer sur les lieux afin d'avoir meilleur accès à ces animaux, et pour une question de sécurité.

M Allard pratique l'élevage depuis quelques années déjà et fait l'utilité d'une terre autrement abandonnée.

La Municipalité a besoin de plus de contribuables qui résident sur son territoire.

La nature de la demande contredit aucun des règlements municipaux.

Et de plus cette Corporation supporte également la demande d'Edmond Mainville concernant l'utilisation non-agricole d'une partie du lot 38 dans le rang VI pour les raisons suivantes: Le terrain en question ne serait utile que pour la construction de villégiature.

Les terrains avoisinants de même nature font déjà l'object d'une zone de villégiature et la nature de la demande ne contredit aucun règlement municipal.

Proposé par Rolland Sawyer, secondé par Royal Mainville que les factures au montant de $3,575.78 soient payées.

La correspondance est lue.

Un comité est formé pour assister au résultat de l'étude concernant la voie navigable Champlains; Sharon Sullivan, Edward O'Brien et Rolland Sawyer.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Edward O'Brien que cette Corporation accepte l'offre du Ministére des Transports du Québec pour l'obtention d'un contrat pour le grattage et la mise en forme de divers chemins appartenant au Ministére des Transports, et ce pour une durée d'un an avec clause de renouvellement pour 2 autres années additionnelles; le contrat pour 1991 se devra d'être plus ou moins 29.94 km à $68.00 du km pour une période de 6 mois.

Proposeé par Aurel Vaillancourt, secondé par Rolland Sawyer que la séance soit levée.

Le travail partagé une solution pratique aux fermetures

par Colette Blain

L'industrie forestière a connu une baisse en demande depuis quelque temps qui affecte le Pontiac grandement. Les Industries Fortin à Fort-Coulonge et à Waltham ont trouvé une solution.

"Nous sommes parmi les chanceux," dit Daniel Ryan, controlleur à Fortin. Il ajoute "Au Québec, 70 à 80% des scieries ont fermé ou reduit le nombre d'employés."

Les Industries Fortin ont signé une entente avec Emploi et immigration pour un programme de travail partagé. Celà veut dire que les 35 postes menacés pourront être maintenus.

Les employés affectés travailleront au moins deux jours par semaine et l'assurance chômage couvrira les trois autres jours. Les hommes pourront travailler jusqu'à trois jours-semaine sans se faire pénaliser. De plus, il n'y aucune période d'attente ni papeterie ennuieuse.

"Cette approche est de plus en plus à la mode. Elle nous permet de continuer nos opérations et de garder nos bons employés," dit M Ryan. Il ajoute, "C'est regrettable que plus de scieries ne prennent pas avantage de ces programmes. Nous (chez Fortin) sommes préoccupés des gens du milieu, nous voulons les aider de toute façon possible."

Le marché de bois franc n'a pas connu les mêmes problèmes que celui du pin et les commandes recommencent déjà. M Ryan est optimiste que le moulin résumera ses opérations usuelles au début-mai.

Celebration of first Canadian born Saint

The Grey Sisters of the Immaculate Conception extend an invitation to the Diocesan Community of Pembroke and friends of all faiths to the official Celebration of the Canonization of St. Marguerite d'Youville, the first Canadian born Saint. This celebration will take place at Our Lady of Lourdes Church, Pembroke, on Friday, April 19 at 7:00 p.m. The principle presider at the Eucharistic Liturgy will be the Most Reverend J R Windle, Bishop of Pembroke, with members of the Diocesan clergy as concelebrants. His Worship, Mayor Terry McCann will open the celebration on behalf of the City of Pembroke. There will be a catered reception in the Church Hall to Follow, and wheelchair access is available for both the liturgy and reception.

BRISTOL
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	(613) 225-6035
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

BRYSON
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	648-2480
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

NIVEAUX
Rivière des Outaouais

Renseignements téléphoniques sans frais
24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: 994-7078 Anglais: 994-7079
À l'extérieur de la région
Français: 0+Zenith 53810
Anglais: 0+Zenith 44980

Comité de régularisation de la rivière des Outaouais

L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DE PONTIAC

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 1991

à tous les producteurs(trices) de bois

Vous êtes, par la présente, invité à assister à l'Assemblée générale des Producteurs de bois de Pontiac

ANGLICAN CHURCH HALL
rue Principale, Shawville, Québec
Jeudi, le 25 avril à 19h00

Goûter servi

- le rapport des activités 1990
- le rapport financier pour 1990
- l'élection des administrateurs 1991 pour siège 1 - 3 - 5 & 7

Avis: Pour avoir le droit de vote, les producteurs forestiers doivent présenter une facture de leur taxe foncière ou leur carte de producteur forestier.

Du 11 mars au 26 avril 1991

TÉLÉBEC PRÉSENTE EN GRANDE PREMIÈRE



Bravo! Bravissimo! Clients de résidence et d'affaires monoligne, Télébec vous convie à passer de la roulette au service de composition à clavier* et vous offre 2 mois de service gratuit**!

De plus, en optant pour l'un de nos appareils-étoiles, vous obtiendrez les 2 premiers mois de location gratuite.***

Et vous, qui possédez déjà un téléphone à boutons, ajoutez à votre collection l'un de ces trois appareils et économisez aussi les 2 premiers mois de location.***

La critique est unanime:
"C'est la proposition de la saison, chapeau!"

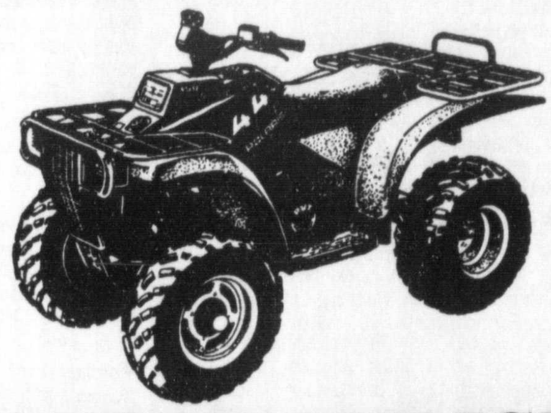
EN VEDETTE:



Réservez tôt car le 26 avril, rideau!
Appelez vite votre Service à la clientèle
Résidence: **1 800 567-7990**
Affaires: **1 800 567-7882**

TÉLÉBEC

*Tarif mensuel: 2,55 $ + taxes (résidence) et 3,80 $ + taxes (affaires monoligne). Le crédit porté au compte incluera la T.P.S. et la T.V.Q. Frais de service en sus facturés une seule fois.
**Valable pour les clients de résidence et d'affaires monoligne desservis par une ligne individuelle ou à deux abonnés dans les circonscriptions où le service de composition à clavier est offert, sous réserve du nombre de lignes disponibles. Cette offre s'adresse exclusivement aux clients qui ne déménagent pas entre le 11 mars et le 26 avril 1991.
***T.P.S. et T.V.Q. incluses. Frais de service en sus facturés une seule fois, s'ils s'appliquent.



MARCHANDISE GRATUITE
Valeur de 200$

Quand vous achetez un VTT Polaris entre le 1er mars et le 31 mai

Obtenez GRATUITEMENT 200$ de vêtements et d'accessoires Polaris pour vous et votre nouveau VTT Polaris. Votre concessionnaire Polaris a tous les détails.
ATTENTION: Les VTT peuvent être dangereux. Ce sont des véhicules conçus pour des adultes de 18 ans et plus. Pour votre sécurité: Portez toujours un casque, des lunettes et autres vêtements de protection.

Soyez vigilant en terrain difficile. Polaris préconise un cours d'entraînement pour tous les conducteurs de VTT. Pour plus de détails, consultez votre concessionnaire.

* Offre bonne seulement chez concessionnaires participants et sujette à disponibilité des modèle sur les lieux.
© 1991 Polaris Industries Inc.

Campbell's WELDING SERVICE
QUYON, QUE. (819) 647-5581

POLARIS Croyez-Le

À propos de votre déclaration de revenus de 1990...

«Est-ce que c'est vraiment plus facile cette année?»

Cette année, Revenu Canada a simplifié votre déclaration. Le langage employé dans les guides est plus simple. Il y a aussi une déclaration spéciale plus courte à remplir et deux nouvelles déclarations qui n'exigent aucun calcul.

« Pour qui sont ces nouvelles déclarations abrégées? »

La déclaration 65 plus, de couleur jaune, n'a qu'une page; elle s'adresse aux gens de 65 ans et plus qui ont des revenus en intérêts ou de pension. La déclaration abrégée a deux pages et est conçue spécialement pour les personnes comme les étudiants, dont la situation financière est relativement simple. Ces déclarations sans calcul et la déclaration spéciale ont été envoyées à plus de cinq millions de Canadiens. Les personnes dont la situation est plus complexe ont reçu la déclaration générale.

« Quelle déclaration dois-je utiliser? »

Compte tenu du revenu que vous avez déclaré l'année dernière, Revenu Canada vous enverra la déclaration qui vous convient et tous les renseignements dont vous aurez besoin pour la remplir correctement. Si votre enveloppe contient une déclaration spéciale et une déclaration sans calcul, remplissez l'une ou l'autre, mais pas les deux. Si vous optez pour la déclaration sans calcul, nous ferons tous les calculs pour vous; de plus, votre demande de crédits d'impôt sera traitée automatiquement. Si votre situation financière a changé depuis l'an dernier et qu'il vous faut un autre type de déclaration ou d'autres guides, communiquez avec votre bureau de district d'impôt.

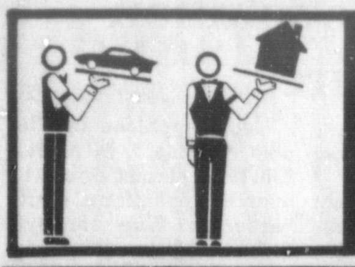
« Quelle est la meilleure façon de commencer? »

Tout d'abord, assurez-vous que tous les renseignements que vous nous communiquez sont exacts, surtout votre adresse. Ceci évitera tout délai de remboursement. Ensuite, consultez votre Guide d'impôt général; vous y trouverez des conseils et des renseignements utiles sur la façon de remplir votre déclaration, étape par étape. Si vous avez d'autres questions, communiquez avec votre bureau de district et parlez-en aux gens attentionnés de Revenu Canada, Impôt.

Des gens attentionnés pour répondre à vos questions.

Revenu Canada Impôt · Revenue Canada Taxation

Canada



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

APRIL 1991						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY 1991						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

ELECTRONIC Cattle Sale - Gordon Dittburner, Hwy 148, Shawville, Wednesdays 8 - 11 am. Call ahead, 647-5233. otc.

Every Saturday Night. Old Time Dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires, lunch served. otc

TUESDAY, APRIL 2 –
Waltham Karate Club will be opening at 6 pm for applications at the Waltham Town Hall. Chief Instructor, Bill Pinkerton. For more information, call 689-5467 or 689-2808. 4ba10

FRIDAY, APRIL 5 –
Fun night at Bristol Community Centre for all members. For non-members, memberships available at the door. Donuts, tea and coffee will be served free of charge. Games for young and old alike. Hot dogs and pop will also be available. 3ba3

SATURDAY, APRIL 6 -
Shawville - Garage Sale 9 - 5 p.m. 499 King Street. XA3

SATURDAY, APRIL 13 –
The Dr S E McDowell Home and School presents "Blossoms and Rainbows" Spring Dance at McDowell School, April 13, 1991, 8:30 pm. Late lunch served. Door prizes. $5.00 per person. Proceeds for IBM Computers. Tickets available from any Home & School member, at the school or at the door. 4ba11

SATURDAY, APRIL 13 -
11:30 a.m. - 2:30 p.m. Apple Blossom Luncheon and Bazaar. Sponsored by The Order of the Eastern Star. Masonic Hall, Shawville, Que. Admission $4.00 2XA10

SUNDAY, APRIL 14 -
7:30 p.m. "Gospel Lighthouse Quartet" at Shawville Wesleyan Church. Everyone welcome. 2XA10

SUNDAY, APRIL 14 -
10:30 a.m. "Gospel Lighthouse Quartet" at Campbell's Bay Wesleyan Church. Fellowship Dinner. Everyone Welcome. Attendance Goal 91 in 1991. 2XA10

FRIDAY, APRIL 19 - 7:00 p.m.
Equestrian trail riders meeeting "Notre Dame de la joie, Luskville. sxa17

SATURDAY, APRIL 20 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by Northwind. Tickets available from any fireman or at the door. ba10

SATURDAY, APRIL 27 -
Pontiac Masonic Lodge Ladies Night Banquet and Dance. Dr. S E McDowell School, Shawville. Tickets available Doug McLean 647-5701, Edgar Schwartz 647-2551. 4xA24

WEDNESDAY, MAY 15 –
Monster Bingo in Shawville R A Hall. $3500 in cash prizes. Doors open 6 pm. Dabbers only. 4ba17

SHAWVILLE & DISTRICT TRADE FAIR
Friday and Saturday, May 17 and 18. Fun for all.6bm8

MAY 31, JUNE 1 AND 2ND –
Mixed 3-pitch fun tournament at Shawville R A ball field. $25.00 entry fee. No prize money. First 16 teams accepted. Contact Tim Powell 647-2372. 7bmay8

JULY 12TH, 13TH, 14TH –
Mixed 3 pitch fun tournament at Shawville R A Ball field. $25.00 entry fee. No prize money. First 16 teams accepted. Contact Tim Powell, 647-2372. 13bjn19

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Hydraulic Oil, 20 litres $24.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Northern Fruit trees, decorative shrubs, evergreens, seedlings, nut trees and raraflora. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Mail order only. Catalog $1. Golden Bough Tree Farm, Box 31, Marlbank, Ontario, K0K 2L0. bcaa17

Findlay combination wood and electric stove, $475. Phone 647-5518. 2xa3

Rebuilt Skidder chains 18 x 34 453-7439. 2XA10

Miscellaneous

At low price. We have the cheapest prices of all Aspenite 7/16": 3.59, 5/8: 4.99, Plywood 1/2: 9.99, 5/8: 11.99, 2x4x8: 0.99, 2x6x8: 1.45, 2x8 .23 ft, 2x10 .31 ft, Melamine 1": 8.95, Shelves: 1.69, White melolite 1/2: 5.95, 5/8: 6.95, Panneling: 4.95, oak flooring: .89, Gyproc: 3.49, Black Joe: 3.25, Presswood 5/8: 1.99, Asphalt Shingles: 6.95, Insulation R20 x 24: 26.25. Doors: 8.50. Build in spring and save now with our lay away plan. Bundle discount. Masson 819-986-5720. 2ba3

Fraser's Clothes Shop Men's and boy's runnings shoes half price. Insulated work boots $59.00. Work pants $19.95. Shawville 647-2760. 2ba3

Kirby Vaccum cleaner, with accessories and rug shampooer. Phone 648-2900 from 1 pm - 8 pm. 2ba3

Used windows wooden and aluminum with screens, wood furnace suitable for shop, fresh pork sausages, feeder pigs, 100 sqaure bales of hay. Hugh Horner, 647-3640. 2xA3

Wedding dress - Long white satin (covered with crystal lace) wedding dress, size 8, also headpiece and fingertip veil. Phone after 5 p.m. 647-3422. 2xA3

2 outboard motors, Johnson, 5 h.p. & 6 h.p. with gas tanks. 647-2568 or 647-2717. 2bA3

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

1970 Timberjack 230, excellent condition. Must sell because of financial reasons. Best offer. Phone 647-6106. 2bA10

Paint $11.99 ea, choice of colours, Latex, oil, wood stain, clearance of entire stock. Hull 1-827-3886. 9bM29

SATELLITE Dish for sale. Heavy duty with video cipher 2 (open decoder). Can decode over 100 American pay stations as well as radio stations. Worth $8,000 will sell at $3,500 648-2989 or 1-377-2301. 2bA10

STOVE WOOD
CEDAR POSTS
Call
Carl Tubman
647-2531
after 7:00 p.m.

Rainbow's End - for fine wicker and ratan, furntirue to beautify every room in your home! Also fine quality fabric for all your decorating needs! New spring catelogues include: Country Inns and Back Roads by Waverly (Companion wallpaper available locally) Fire retardant fabric (Machine washable). Catelogue shopping in the comfort of you own home. Phone Linda Vowles 647-5251. Prompt delivery of merchandise. XA3

Free Catalogue, over 100 Canadian craft patterns: Doorstops, Mop Dolls, Plunger Covers. Clip ad get 10% off. Sew Proud, RR 3 Chester Basin, N.S. B0J 1K0 bca a3

Steel buildings - factory direct - thousands of satisfied customers have bought from the best for less. 30x40 $3797. Other sizes available. Pioneer/Econospan 1-800-668-5422 bca a3

Computers - Shareware for IBM-PC and comptabiles. Free floppy disk catalogue. GD Software, 1330 Home Ave., Thunder Bay, On. P7E 3B7. Phone (807) 475-9466. Fax (807) 475-8274. (24 hrs/7 days). bca a7

Free

Cottage 32'x24' must be removed from lot before April 21, 1991. Lac Rutledge near Quyon 1-613-592-5548. 2bA10

Livestock

Stocker & feeder sale Saturday, April 13th 12 noon at Smiths Falls Livestock Exchange. Receiving Friday, April 12th 8 a.m. - 6 p.m. and Saturday a.m. Regular Sale every Tuesday at 1 p.m. Information: Sales Barn (613) 283-2507 Gord Hodges (613)269-3666. 2BA10

Two Australian Blue Heeler cattle dog pups, 4 months, good temperment, working parents, call after 6 p.m. 1-613-628-6646. 2BA10

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cattle. (613) 432-4769. otc

Order your chicks now for spring delivery. H I Hobbs & Sons, Shawville, 647-2814. 15bmay29

Now taking orders for spring delivery of baby chicks. Have available two varieties of white egg layers, 11 varieties of brown egg layers, pheasants, white and bronze turkeys, ducks, geese, 20-week-old brown egg-laying pullets. Call M & R Feeds, Quyon 819-458-2023. otcmy29

Purebred reg. Hereford bull with papers, one year old. 647-2327. 2ba3

Purebred Simmental bull, 4 years old, easy calving, will exchange for Purebred Charolais bull or sell for $1500. Phone 647-2323. 2ba3

Home grown Limousin Bulls, full blood and purebred ranging from 14 months and under. 1979 Dodge one-ton truck in good condition with cattle racks, 61,200 kms orig. miles, as is. Versal Hawthorne 1-613-582-3520. 2ba3

Puppies - beautiful Spaniel Mix 6 weeks old $30.00 each. Phone 648-5100 BA3

Farm Produce

Alfalfas, Clovers, Timothy, Trefoi - numerous varieties, very competive prices. We also carry pasture mixes. Barclay Dick and Son Farm Supply 649-2440 or evenings. 649-2620. 8BMay 22

Seed Grain Chapais, Leger, OAC Kippen, Albany and Morrison Barley, Newman, Marion and Ogle Oats, Katepwa, Columbus and Glenlea Wheat, Peas and Lupines. We also carry a full line of cereal mixtures. Barclay Dick & Son Farm Supply 649-2440 or 649-2620 evenings. 8BMay 22

For all your Spring Cropping needs, seed, fertilizer, ag. chemicals, etc., contact Barclay Dick & Son Farm Supply days 649-2440 or evenings 649-2620. 8BMay22

Round bales of hay 647-5586 or 647-5587 Ian MacKechnie. BA3

Super C Farmall tractor, hay mower, rake, plow, harrow, pulley and front blade for snow removal and rear tire tractor chains. Package deal $4,000.00 call 683-3155 days or 453-7447 evenings or 455-7825 ask for Annette. 3BA17

Farm Equipment

M.F. Model 39, 3-pt hitch, 2 row corn planter with fertilizer attachments, excellent condition, $400. Phone 458-2954. 3ba10

Skidder - C4 gas tree farmer, 1965 model, Carl Tubman 647-2531. OTC

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458- 2687. otc

1972 GMC Curvmaster van, as is, $2500. or best offer, belongs to Bryson Fire Brigade, Contact Cletus 648-5942 or Daniel 648-5819. ba3

1976 1/2 ton Dodge, runs well, body fair, 60,000 original miles. Best offer 647-2362. 2xa3

1979 Dodge power wagon, 4x4, new tires, 318 auto, excellent mechanically, as is $2000. 647-2438. 2ba3

1982 Dodge Aires, good shape, safety, $1600 or best offer. Call Ben 453-7600 anytime. 2xa3

1988 Chev Beretta, automatic, good condition, $8500 or best offer. Call after 6 pm, 647-5878. 2xa3

1982 Oldsmobile Delta 88, as is, best offer. Call after 6:00 p.m. 647-3907. BA3

1984 Camaro V8, running condition, as is, asking $2200.00 Phone 1-683-2423. BA3

1985 Hyundai Pony GLS, auto, 6 new tires, lots of extras, good condition, best offer, Lennis Zimmerling 458-2227. XA3

1978 GMC for parts, motor in running condition. phone 648-5178. 2BA10

1981 Oldsmobile Omega for parts, best offer, call 647-3874 after 7:00 p.m. b2A10

Camper Units

1988 Bonair hard top tent trailer, electric fridge, 3 burner stove, sleeps 6, new tires, 8x16 ft Zip on, add-a-room. Excellent condtion $4200.00. 613-432-3950. 2ba3

Wanted to Buy

Looking to buy waterfront property, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. otc

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrias 458-2268. OTC

The Red Barn of Antiques, looking to buy antiques, evenings, Quyon 458-2660. otc

Universal Bren Gun carrier for parts, phone 458-2408. 2BA10

Cash for Junk Addison/Crosley Radios Up to $400. Nostalgia Items up to $1500. Coca-cola Items up to $1200. Toys up to $1000. Ron (416) 891-0805. bca a3

Real Estate for Rent

Auberge Mont Blanc Rent $10 per square foot. Furnished. Selling price $1.5 million including 90 building lots. For more information call Colette Robert Century 21/ Des Draveurs 663-4744. 2BA10

Bryson - 2 bedroom apartment. Phone 648-2222. otc

Bryson - Available immediately, 3 bedroom house, $275 month, heating (oil), hydro not included. Call Suzanne after 6 pm, 819-685-0861. 4ba10

Calumet Island - One bedroom apartment, own entrance. Fridge and stove included. 648-2035. otc

Campbell's Bay - Commercial space, Front Street, next to Sears, excellent location, $320.00 per month, includes heat & hydro, 648-2137. 2bA3

Club 900 in Portage du Fort Rent $5.00 per square foot. Selling price $295,000 for information call Colette Robert Century 21 Des Draveurs 663-4744. 2BA10

Eganville - Seniors join ten other seniors in this 12 unit modern building in Eganville, Ontario. Walking Distance to all ammenities. $400 per month, plus utilities, first floor 613-432-5002. 4XA24

Ladysmith - Scenic country apartments for rent or option to purchase. Access to beach, ski and skidoo trails. Call Robert 647-3106 or 647-3271. otc

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Otter Lake - Bungalow, available May 1st partly furnished 453-7804 or 453-7009 2BA10

Otter Lake - 2 bedroom house 453-7082. b2a10

Properties to be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept CN, Box 5380, Stn. F., Ottawa, Ont. K2C 3J1. bca a3

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - Need a hall for your own private wedding or anniversary party? Call now to book Quyon Lions Hall, Phone Laurie MacKechnie 458-2424. otc

Quyon - Main Street, one bedroom apartment, self-contained, fridge and stove, $250. Call 613-521-1245. otc

Shawville - Shopping Plaza commercial unit for rent, 900 sq. ft, available immediately, for information contact: Robert McCord 647-2825 - 2953; James Hodgins 647-3019 -2953. otc

Shawville - 3 bedroom, separate living and dining rooms, fridge, stove, private drive, central, 647-2403. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, November, 647-2403. ot

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Office space, 300 sq feet, Main Street, call 647-2420 days, after 7 pm or weekends call 647-5335. otc

Shawville - One bedroom, large living room and kitchen, fridge, stove, heat and lights included. Very private, 647-2403. otc

Real Estate for Rent

Shawville- One bedroom apartment, appliances included, available February 1st, phone 647-2069 days, 647-3898 evenings. otc

Shawville - One and two bedroom apartments for rent, 647-3256 or -2455. otc

Shawville - One and two bedroom apartments, 647-5254. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, backyard, fridge and stove, call 647-2403; after 6:00 p.m. call 647-5446. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222 otc

Shawville - One bedroom apartment, King Street, call 647-2420 or 647-5335 evenings and weekends. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, all furnished, new carpets, heat, lights and parking. $350.00 per month. at 124 Rectory Road, Phone 647-2508. 2xA3

Shawville - 1 - one bedroom apartment, 1 - bachelor apartment, stove, fridge, heat and lights included in rent. Phone 647-2568 or 647-2717. 2bA3

Shawville - Comfortable three bedroom overlooking Mill Dam Park on Clarendon Street, garage, appliances 647-2603. 2BA10

Shawville - 2 bedroom apartment, private parking, convenient to shopping. Days 647-2924. OTC

Real Estate

Bryson Vanier St. House for Sale 3 bedroom, pool, oil and wood furnace, lot 100 x 135 - transferred. After 5 648-5171 otc

Charteris - 3 bedroom house on approx. 2 acres land, asking $22,000. Call Andrée between 8 am - 4 pm, (819) 648-2186. otc

Campbell's Bay - 4 bedroom house, 2 baths, garage, recroom downstairs, large deck with pool and change area. 648-2216 after 5 p.m. 2BA10

Norway Bay - 2 bedroom bungalow, wharf road, phone 1-613-224-8992. 2XA10

Properties to be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept.CN, Box 5380, Stn. F., Ottawa, Ont K2C 3J1 bca a3

RE/MAX

CLARENDON - 225 acre farm with 4 bedroom home and barn 35x55, workshop 16x24 with lake on property.
SAND BAY - 4 bedroom home on 1 acre $39,900.
BEECHGROVE - 3 bedroom home with 120' frontage on Ottawa River with guest house and single car garage.
SHAWVILLE - Building with 2800 sq. ft. of floor space and shed 20' x 50'.
BRYSON - 910 Covey, 3 bedroom home in Consolidated-Bathurst subdivision, very well insulated including basement with low electric bill, owner has been transferred reason for sale.
BRYSON - 4 yrs. old 3 bedroom home + 2 in basement. Approx. 2000 sq. ft. basement fully finished with office and playroom. Stairs leading from heated garage to basement.
CAMPBELL'S BAY - 4 bedroom fieldstone home overlooking Ottawa River. Sauna, central vac, Jenn-Air, intercom, Fisher insert fieldstone fireplace, 24' x 40' deck and double garage 24' x 36'.
BRYSON - 815 Vanier St., 3 bedroom brick and vinyl home with double carport on large lot. Electric and wood heated with seven cords of wood. T.V. room in basement, exercise room and workshop. Verandah across front of home.
SHAWVILLE - Duplex, 245-247 Thompson St. This 4 yr. old duplex has 3 bedrooms on each floor. 1040 sq. ft. kitchen, dining, living and 4 pc. bath. Full oak cupboards in kitchen and bathroom with 6" walls and extra insulation keeps heating costs low.

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

Real Estate

Norway Bay - Two approved building lots. Lot size 100 x 230. Call 647-2060. 2xa3

Shawville - Lot for sale on Clarendon Street, Close to Memorial Park. Owner Mrs T. Cruise, Otter Lake, 1/4 mile from highway left side Stevens Road. Asking 6,000. Xa3

Shawville - Double town lot, surveyed, Thompson Division, close to Hospital, approx. 45 min to Ottawa, spacious area, ready to build on serious inquiries only. Price negotiable. (613) 623-0471 after 6 p.m. 4b a17

Shawville - Spacious 4 bedroom house, large private fenced yard, 2 car garage, centrally located, excellent income potential, phone 647-2917. otc

Shawville - Cozy three bedroom overlooking Mill Dam Park on Clarendon, Large property, new windows, electric service & heat, garage. 647-2603. 2BA10

Vinton - Riverfront, 2 bedroom, bathroom, appliances, winterized, $47,900. (613) 731-0961 after 5:30 p.m. 4bA17

Century 21
ACCORD LTÉE.
Members MLS

HIGHWAY 303, Near Charteris, 2 bedrooms, full basement, large fenced lot, economy priced, ready to move into.
QUYON - Brick and vinyl three bedroom home on choice serviced lot. Basement all finished. Large deck, central air, 3 baths, landscaped lot.
WYMAN - 100 acres with camp, mostly wooded, good roads, property borders on Quyon River.
COTTAGE TIME!
Cottages and waterfront homes in Quyon, Norway Bay, Portage du Fort, Calumet Island, Otter Lake, Thorne Lake. Call for more information
LAURIE MacKECHNIE 458-2424
SHAWVILLE - 447 Main Street, 4 bedroom home on large lot, insulated double garage, 200 amp service. $59,000.
SHAWVILLE - Young St., 3 bedroom bungalow on lovely double lot, inground pool including spacious cabana, change rooms, tool shed and workshop. $109,000.00.
SAND BAY - 3 bedroom waterfront bungalow, wraparound deck to waterfront, miles of boating pleasure. $88,000.
PORTAGE DU FORT - Panoramic river view from this 2 storey, 3 bedroom home. Plenty of decking for sunning pleasure, furnished. $60,000.
BOB FENTON 647-5378

Services

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Paul's Painting - Interior/exterior, homes, shops, cottages, churches, etc. Roofs by brush or spray. Free estimates. Distance no object. Tel. 453-7273 or 648-2479. 2xA3

Shawville Area - Care for elderly in their own home, day or night shifts, call Denise 647-2797. 4ba17

Birth

Foran - Timmy and Kathie are proud to announce the birth of their daughter Amanda Kathie, born March 18, 1991, at 5:25 a.m. weighing 6 lbs 3 oz at Pontiac Community Hospital. First grandchild for Aloysius and Betty Foran and Tom and Orpha Foster. Special thanks to Dr Wootton and 2nd floor nursing staff. XA3

Help Wanted

Experienced tractor trailer drivers required, must have Class A2 license. Apply in person Nesbitt Sand & Gravel, Renfrew, 432-5764. 2bA3

Be rich and famous FT $100,000. Pt $25,000. Commission. Market Canada's Hottest Music Video Vacation Program Booklet. Protected Territories available. 24 hour information line. 1-800-263-1900. bcama1

You're invited to change your life! 15 year-old multi-million dollar Canadian firm seeks 2 representatives in your area, immediately. Potential $800+ weekly, commission (416) 756-2156 (416) 756-3174 bcaA10

Tenders

Garbage Collection - The Municipal Council Township of Clarendon invites tenders for the collection of garbage at approximately 150 cottages in Sand Bay during the 1991 summer season. Garbage must be picked up in the mornings of specified days and covered to prevent spillage.
Interested parties please pick up specifics of contract at the Municipal Office. Tenders to be in municipal office by 4 p.m. on Tuesday, April 9th, 1991. Interested parties may attend the opening of the tenders at 8 p.m. on the same evening at the Clarendon Municipal Hall. Council reserves the right to reject all or any of the tenders submitted.
Given at Clarendon this 22nd day of March 1991. Lorna Younge, Secretary-Treasurer, Municipal Corporation Township of Clarendon, Route 148, Box 777, Shawville, Quebec, J0x 2Y0.

Collecte de Rebuts - Le Conseil Municipal du Canton de Clarendon reçevra des soumissions pour la collecte de rebuts pour environ 150 chalets d'été à Sand Bay pour la saison d'été 1991. Les rebuts doivent être ramassés le matin des jours spécifiés et recouvert pour éviter toute chute.
Les devis et renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal. Les soumissions seront reçues j'usqu'à 16 heures, mardi le 9 avril, 1991. Les soumissions seront ouvertes le même soir à 20 heures à la salle municipale de Clarendon en présence de toute personne intéresssée. Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Donné à Clarendon, ce 22 mars 1991. Lorna Younge, secretaire-trésorière, Corporation de la Municipalité du Canton de Clarendon, Route 148, CP 777, Shawville, Québec, J0X 2Y0 **2-0-a3**

Notice

Learn Auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: June 8 - 15. Information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115.

MEMBERSHIP SHOE TAGS for golf, tennis, squash, etc. Distinctive signs, badges.
Plastics of Ottawa
216 Pretoria
235-1465

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS 1-800-387-6286

Thanks

Amyotte - Thank you to friends and family for cards, flowers, phone calls and visits during my stay in the Ottawa Civic Hospital. Isabelle. BA3

McCorriston - I wish to express my sincere thanks to the Portage Golden Age Club for the basket they sent me during my stay in hospital. Joan. xa3

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $4.00 in advance.
Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00.
Additional weeks $3.50 each.
Additional words are 10¢ each.
For box reply, add $2.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line.
Display classified 46¢, minimum $13.80
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY
BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
PHONE 647-2204
FAX: 819-647-2206
PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.



Thanks

McNeill - I wish to thank our friends and neighbours, our daughter and son-in-law Bernice and Lorn Hodgins for taking me to hospital. Thanks to the many friends who sent me cards, flowers. Visits and phone calls. Cards received from RBP696 LOL 65, and LOBA 1396 and County Lodge. Thanks to Dr Jansen and Dr Potvin. Nurses and staff on the 1st floor of PCH for their caring and visits while I was a patient there. I'd also like to thank Rev Barney Wood and Rev Jim Stevenson for their visits. Your thoughfullness will always be remembered. God bless you all. Norval XA3

In Memory

Bronson - In loving memory of a dear mother and grandmother Agnes, who passed away April 8, 1990.
Wishing today, as we've wished before,
That God could have spared you many years more.
Deep in our hearts your memory is kept,
To love and to cherish and never forget.
Sadley missed by daughter Gail, Mike & Kim XA3

Cole - In loving memory of our dear mother and grandmother who passed away April 2, 1986.
If I had all the world to give,
I'd give it yes, and more
To hear her voice and see her smile and greet her at our door
But all I can do, dear mother,
Is go and tend your grave,
And leave behind tokens of love,
To the best mother God ever made,
I like to think, when life is done,
Wherever Heaven may be
That she'll be standing at the door
Up there to welcome Me.
Sadly missed and always remembered by Lynden, Judy and Mark XA3

Bronson - In memory of a dear friend Agnes Bronson who left us one year ago April 8, 1990.
Gone but not forgotten. Mary & Shirley. XA3

Carswell - In loving memory of a dear wife, mother, grandmother who died April 9, 1990.
Time has a way of slipping by
But love and memory never die
God saw you getting weaker
God put his arms around you and said
Kathleen come home with me.
Hardworking hands at rest.
God's garden must be beautiful
Because He only takes the best.
Billy and family XA3

Cole - In loving memory of a dear wife, who passed away April 2, 1986.
The things you did for me
In your kind and loving way
You gave me years of happiness
No one can take away.
Nothing could be more beautiful
Than memories I have of you
To me you were very special
God must have thought so too.
Sadly missed, always loved by husband Carl. XA3

Dubeau - In fond and loving memory of the dearest mother and best friend Viola (Dagenais) who was taken from us April 4, 1985.
It's lonely here without you,
I miss you more each day,
For life is not the same for me,
Since you were called away.
It broke my heart to lose you,
But you did not go alone,
For part of me went with you,
The day God called you home.
Sadly missed and lovingly remembered.
Noella, Jim & family BA3

Dubeau, Viola: In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away April 4, 1985.
In a quiet graveyard, where the gentle breezes blow.
Lies the one we loved so dearly,
Whom we lost 6 years ago.
In tears we saw you sinking.
We watched you fade away.
Our hearts were oh so broken
You fought so hard to stay, you suffered much in silence.
Your spirits did not bend, you faced your pain with courage.
Until the very end.
Now the hardest thing in life to bear, is to go home Mom and you're not there.
But as long as we live we will always be glad,
That we were your family and you were our mother.
We love and miss you Mom.
Love Marie, Doug & Robert BA3

In Memory

Stewart - In memory of uncle Willard who passed away March 27th, 1990 and a good friend and neighbour.

Griffin - Elwyn who left us April 17th, 1990.
Gone from us but leaving memories
Death can never take away
Memories that will linger
While upon this earth we stay
Wishing today as we wished before
That you could have been spared
Just a few years more.
Sadly missed by Jean, Lloyd & family BA3

Emmerson - In loving memory of my dear wife, Joan who passed away April 3, 1990.
My heart still aches with sadness
And secret tears still flow
What it meant to lose you
No one will ever know
When I am sad and lonely
When everything goes wrong
I seem to hear her whisper
Cheer up and carry on
Each time I see your picture
You seem to smile and say
Don't cry I am not sleeping
We'll meet in heaven someday.
Dearly beloved and sadly missed by husband Len BA3

Emmerson - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother Joan who passed away April 3, 1990.
I watched you suffer and heard you sigh
All I could do was just stand by
When the time came I suffered too,
For you never deserved what you went through.
God took your hand and we had to part,
He eased your pain but broke my heart.
although I smile and seem carefree,
Nobody misses you more than me.
But as long as I live I will always be glad,
That I was your daughter and you were my Mom.
Always loved and remembered by Judy, Ray and Angie, BA3

Emmerson - In loving memory of a dear daughter and sister Joan (Barr) who past away April 3, 1990.
God saw her getting tired,
When a cure was not to be,
So He closed His arms around her,
And whispered "Come to me".
She suffered much in silence,
Her spirit did not bend,
She faced her pain with courage,
Until the very end.
She tried so hard to stay with us,
Her fight was all in vain,
God took her to His loving home,
And freed her from all pain.
With all our love Mom, Dad, Doris, Bill, Brent, Gayle and Byron. XA3

Emmerson - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother, Joan, who passed away April 3, 1990.
In tears we saw you sinking,
We watched you fade away,
Our hearts were surely broken,
As we watched you fight to stay,
God knew how much you suffered,
But a cure was not to be,
So He closed your weary eyelids,
And whispered come to me,
So many times we've missed you,
So many times we've cried,
But all we have are memories,
And your pictures in a frame.
Dearly missed by daughter, Sharon, Larry and Krytal. BA3

Shawville Ladies' Hospital Auxiliary

On Tuesday, March 12, the Shawville Ladies' Hospital auxiliary met at the home of Mrs Helen Towel, assisted by Elsie Sparrow and Evelyn Dale. There were 21 members and 4 guests present. The President welcomed members and guests and thanked Helen for the invitation to her home. Sympathy was expressed to Margaret Lang, on the loss of her father, Russell Elliott and to Edna Greer whose sister passed away.

Minutes were read by our secretary, Emily Burritt.

The treasurer's report was given. Our delegate to the Central Auxiliary Elsie Sparrow told us of the planning for the future "Hospital Boutique" a great convenience for patients and visitors.

We were pleased to have as our guest speaker Marilee de Lombard on a timely theme "Environment". Mrs McCagg thanked her and presented her with a gift.

Spring is in the air and St Patrick's Day. Peg Timmins delighted us with her memories of Dublin and her girlhood days, as we followed sining of "An Irish Lullaby" accompanied by Mrs Edgar Hodgins on the piano.

A nominating committee was appointed to select a slate of officers for our annual meeting in April. Delicious refreshments were served by the hostess, assisted by Elsie Sparrow and Evelyn Dale. A very interesting meeting came to a close. Our next meeting Tuesday, April 9th at the home of Audrey Hodgins.

In Memory

Greer - In Loving memory of a dear father Clifford who past away April 6, 1966.
Gone, dear father; gone forever.
How we miss your smiling face.
But you left us to remember
None on earth can take your place.
A happy home we once enjoyed -
How sweet the memory still -
But death has left a loneliness
The world can never fill.
Sherwin and family. XA3

Lafleur - In loving memory of a dear husband, father and grandfather Archidas who passed away April 3, 1983.
To us you were so special
What more is there to say
Except to wish with all our hearts
That you were here today.
The times we spent together
The happy times we knew
Are lived again so often
In our memories of you
Always remembered by wife Kathleen and family. xa3

McCaffrey - In fond and loving memory of a wonderful, specially chosen father, Neil Joseph, who passed away 25 years ago, April 4th, 1966.
The things your did for me
In your kind and loving way
Gave me years of happiness
No one could take away
Nothing is more beautiful
Than the memories I have of you
To me you were so special
God must have thought so too
Sadly missed and always loved.
Your daughter Linda McCaffrey-Davis BA3

IF SAVING LIVES ISN'T YOUR TOP PRIORITY, THINK ABOUT THE TAX YOU'LL SAVE.
HELP
WE NEED MONEY
1991
FUND-RAISING CAMPAIGN
The Canadian Red Cross Society
Quebec Division

In Memory

Smith - In loving remembrance of a wonderful husband, father, father-in-law and grandpa, Pearley, who passed away April 6, 1990.
Gone are the days we used to share,
But in our hearts you are always there.
The gates of memory will never close,
We miss you more than anyone knows.
Loving you always,
Betty, Calvin, Dawn & Ryan, Judy, Michael & Courtney BA3

Young - In loving memory of Mirl, who passed away April 5, 1990
We will always remember
The way you looked
The way you walked and smiled
The things you always said and did
Are with us all the while
You never failed to do your best
Your heart was warm and tender
You lived your life for those you loved
And those you loved remember.
Always remembered by wife Carmen. XA3

VILLAGE OF SHAWVILLE
TENDERS - GRASS CUTTING

The Corporation of the Village of Shawville invites separate tenders for cutting and trimming grass at the following locations for the 1991 season:

1. **Veteran's Park - Calumet Road**
2. **Mill Dam Park - Clarendon Street**
3. **Centennial Park - Highway 148**
4. **Wading Pool Park - Centre Street**
5. **Sewerage Pumping Station - West Street**

Sealed tenders, marked as to contents, are to be submitted on forms available at the Town Hall, to the Office of the Secretary-Treasurer, to be received by 4:00 p.m., April 23, 1991. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Heritage College

ACADEMIC DEAN

The Institution

Heritage College (Cegep), located in downtown Hull, is a Quebec public institution offering post-secondary, English-language education. The College has an enrollment of about 800 students in 13 different general and professional programs and employs nearly 100 faculty. It has an expanding adult education section focused on meeting the needs of the community throughout the Western Quebec region.

The Opportunity

The Academic Dean assumes responsibility for managing the resources and the programs directly related to the academic affairs of the institution. The Academic Dean, working closely with faculty, must provide leadership in the areas of academic planning, recruitment and development of faculty, curriculum development, academic programs and support services. This individual must deal with the ever-evolving academic concerns of Heritage College.

Qualified candidates should forward their resumé in confidence to Jacques Léger or Cynthia Reiter at the following address:

Place de Ville, Tower B
18th Floor, 112 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1P 5P2
Telephone: (613) 238-1000
Fax: (613) 238-5364

Phillips™

You are cordially invited to attend the
80th Birthday Celebrations
in honour of
Kathleen (Kay) Woodley
Saturday, April 6th - 2:00 to 4:00 p.m.
in the Shawville United Church Hall
Best Wishes only. Your friendship and attendance will leave a cherished memory.

Now Renting
SHAWVILLE'S NEWEST APARTMENT BUILDING
(centrally located) 423 Shaw Street
Available May 1st, 1991
AFFORDABLE LUXURY LIVING
11 - 2 Bedroom Apts.
1 - 1 Bedroom Apt.
* PEEK HOLES IN DOORS
* FIRE ALARM SYSTEM
* AIR CONDITIONED
* OAK CUPBOARDS, VANITIES
* SEPARATE BALCONIES
* FULLY CARPETED
* MOULDED TUBS and SINKS
* SEPARATE STORAGE
* LAUNDRY FACILITIES
* CAR PLUG-INS
* ELECTRIC HEAT
* KITCHEN FANS
* EMERGENCY LIGHTS IN HALLS
Brian & Barb Harris
647-3256

To Louis in Bryson . . .
Happy Birthday
"You're my strength, my hope, my love!"
Joanne

OPEN HOUSE
in honour of
MAURICE LASALLE
on the occasion of his
75th BIRTHDAY
Saturday, April 6th - 1 to 5 p.m.
at the home of Maurice LaSalle, Otter Lake
Your friendship and best wishes only will leave a cherished memory.
LUNCH SERVED

ANNUAL MEETING
FARMERS FOR FREEDOM OF ASSOCIATION
Tuesday, April 9, 1991 - 8:00 p.m.
Wakefield Legion Hall, Legion Road
LEGAL ADVISOR WILL BE PRESENT
Everyone Welcome

EYES AND VISION EXAMINATION
On APRIL the 6th, 1991
DR. L.M. BOURGOIN OPTOMETRIST
The Ed & Ellen Place Motel, Shawville
No. 6 and 7
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
1991 GENERAL ANNUAL MEETING
ALL WOOD PRODUCERS
You are cordially invited to attend the General Annual Meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board
ANGLICAN CHURCH HALL
Main St., Shawville, Quebec
Thursday, April 25 at 7:00 p.m.
Lunch Served
- **The 1990 Report of Activities**
- **The 1990 Financial Report**
- **The Election of Officers for 1991**
  District 1 - 3 - 5 & 7

Note: To have the right to vote, Forest Producers must present their forest producers card or land tax bill.

Guess who is 40 on April 6 / 91
BEST WISHES
Guess who!!



The family of
MINA and DALTON REBERTZ
would like to invite everyone to celebrate their
40th Wedding Anniversary
Saturday, April 13th, 9:00 p.m.
at the R.A. Centre, Shawville

Lordy, Lordy Look in the Bank of Montreal Friday, April 5 to see who's 40!
From your friends



LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822

Shawville Apts. Inc.
(Old Victoria Ave. High School)
DONATIONS TOWARDS ELEVATOR FUND
Name _____
Address _____
Postal Code _____ Amt. donated _____
An official receipt will be issued for all donations over $10.00. Please send cheque or money order to:
SHAWVILLE APTS. INC., Box 460, Shawville, Que. J0X 2Y0
For further information please call 647-5970 and leave name and phone number.

Public Works Canada Travaux publics Canada
Property Sale
The Federal Government, through Public Works Canada, has a property for sale by public tender.
The following property is available in the National Capital Region
Subject to prior sale or withdrawal in whole or in part, the Minister of Public Works Canada will receive offers addressed to the Regional Manager, Contract Policy and Administration, Public Works Canada, National Capital Region, Place du Portage, Phase IV, Level 0, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, (mailing address), Ottawa, Ontario, K1A 0M3, for the purchase of the right, title and interest in the property described below, if received no later than 2:00 p.m. on the specified closing date. Additional information and Offer to Purchase forms may be obtained from the Real Estate Division, 200 Montcalm Street, Level 2, Hull, Quebec, K1A 0M3, or at the telephone number specified below.
PONTIAC BAY, QUEBEC
Located on the westerly limit of the basin of Deschenes Lake
Vacant Land
Land Area: 24.87 hectares±
Asking Price: $200,000.00
File No.: 9075-Q2/4
Closing Date: 24 April 1991
For Information: B. Desjardins, tel.: (819) 997-3235
Canada

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Happy birthday to Darlene (Mrs Wayne Wiggins who celebrates on April 6.

Visiting with us on Friday night was Steve Forbes of Norway Bay.

Celebrating another birthday on April 1st is none other than our news man from channel 13, Max Keeping. Everyone from the Pontiac wishes you many more.

Visiting with Steve Forbes at Norway Bay this weekend are his parents Mr and Mrs Arthur Forbes of Ottawa.

Visiting with Lou Hannaberry, Kevin and Viola Hannaberry and children were Mr and Mrs Ken Hannaberry and children of Ottawa.

Visiting with Raeburn Orr on Good Friday was her son Rueben Orr of Barrie, Ontario.

Visiting with us over the weekend were Dennis Renaud and Gwen Peppard of Ottawa.

Birthday congratuations to Kay Woodley who celebrates on Sunday, April 6. Kay, you have made many friends in Shawville and also your part you have played in the United Church Choir as well as in other activities concerning the Church over the years were all greatly appreciated. Happy 80th and may you enjoy many, many more, good health, good happiness and good times.

So sorry to hear that my son Robert Sharpe is in Kamloops Hospital due to an old back injury. Sure hope you are feeling much better soon and able to be home.

In this day and age we are hearing more and more about conserving electricity. Now that daylight is earlier in the morning and when daylight saving time arrives our evenings will be longer and brighter thus we will be cutting down on turning on lights. Another way is don't run your clothes dryer and electric stove at the same time. If you haven't too many people taking baths turn your electric hot water heater off at night and on in the morning or else use what hot water you already have to turn the heater back on when it is needed. Many of us have our heaters thermostats lower as we don't need boiling hot water all the time. When boiling your vegetables on the stove you'll get a pleasant surprise if you boil them together in one pot, remove your potatoes and then if you wish to mash your vegetables. Voila! You'll find the taste is really good.

Well, this is Monday, April 1st, April Fool's Day. Well the Equity through some mistake told us to turn our clocks ahead this past weekend, well maybe it was an April Fool's Day trick a little early or maybe again we wanted to be ahead of the rest of the country and show them the Pontiac is really ahead of the times.

Some people wondered why Church wasn't on time etc, etc, but an apology was put on the radio but some musn't listen to their radio. Oh well we all make mistakes some times and it also shows The Equity is well read.

Visiting with us on Easter Sunday and Saturday were Connie Sharpe and children James, Natasha and friend Derrick Richer of Gloucester, Barry and Linda Horner from Shawville and Wayne and Darlene Wiggins and daughter of Norway Bay, Susan Wilson of Shawville.

In the midst of all this Ruth and myself and Lou Hannaberry took the bus trip from Quyon to hear Carol Baker and daughter at the Congress Center. What an ejoyable time was had by all. We stopped at a Chinese restaurant in Aylmer for supper, what a meal, our entertainment on the bus was provided by Dominic Curley with his trusty violin and we had a real old sing-song including The Easter Parade. Joan Hannaberry planned the trip and thanks to her untiring efforts and the kindness of Kernie Davis who was our bus driver we had a safe and happy time. Thanks to the Lion's Club who supplied us with our admittance tickets.

Merlin McKee left Shawville Hospital this morning and is being admitted to Ottawa Civic Hospital for surgery. All his friends, neighbours and relations wish him a speedy recovery.

We were so sorry to hear that Helen Robinson lost her mother over this past week. Our deepest sympathy goes out to her family and friends.

Visiting with Clarence and Carol Tolman on Good Friday were son Lorne, girlfriend Myrna, Lennis Tubman, Sterling and Barbara Tubman and their daughter Sandra Bott with her new daughter Amanda Lynn. Four generations of the Tubman family. How wonderful!

Happy birthday greetings to Madeleine Wittig who celebrated this past Sunday.

We are into Spring but the weather is staying cold due to the cold winds. The old saying "What ever it is on Good Friday we'll have for forty days. Sure hope the winds don't keep up for forty days as it sure is miserable.

Don't forget "Fun Day" this Friday night at the Bristol Recreation Center. Come out and bring your family. Free admission, fun for everyone, games of all kinds including euchre. This time you can pick your partners for euchre and remain with them for the night or exchange if you care to. Free doughnuts and coffee and tea, hot dogs at a good price as well as orange drink. All non-members are welcome and can buy their membership at the door which entitles them to many benefits through the year. Hope to see you all there!

Don't forget to call Doug Schoular about your tables or floor space at our Spring Fair on June 14 and 15. It's a good way to advertise as well as make money with your many projects, food tables, etc. Call early and avoid disappointment.

A sunrise service was held at the Wesleyan Church in Campbell's Bay at 7 a.m. on Sunday morning. It was a good way to start Easter Sunday off and was thorougly enjoyed by everyone who attended, breakfast was served after.

Don't forget euchre this Wednesday night at Bristol. Tuesday night at Quyon and Friday night at Stark's Corners.

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Mary Ade celebrated her 92nd birthday last week. Helping celebrate were Rita and Wilmer Harris, Sybil and Jim Ade, Margitta and Bill Ade, Mary Connelly, Sheryl and Lennie Beaudoin and Shelley Martineau.

Edith Hogg was hostess last week when the Radford Hospital Auxiliary convened. Conducting the meeting was President Alma Zimmerling, with Rhoda Murray confirming the minutes and Mary Brownlee giving a healthy financial report. Delicious refreshments were served with Gertie Lemay as co-hostess. Slowly the snow armies are going, 2 robins have been sighted. Who put the birdhouses on the fence posts?

ENGAGEMENTS



Twolan-Strutt

Dalton and Phyllis Twolan of Norway Bay, Quebec are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter, Lisa, to Bill, son of Arthur and Gwenyth Strutt, of Shawville, Quebec. Marriage to take place July 20, 1991 at St Paul's Anglican Church.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

By Mary Baird

Mrs Iris Smith is spending a week in Ear Falls, Ontario visiting her sister-in-law, Anna Brown.

Deepest sympathy to the family of Mr. Willie Leach who passed away this last week.

Mr and Mrs Mervin Baird, Marlene Morin and Tyler, Kristen and Kayla and Lena Baird motored to Oshawa to spend the Easter weekend with Brenda and Chris Cox and family.

The "Kids Club" of the Free Methodist Church held a family nite on Tuesday. The children sang many songs and the parents and grandparents and other interested people joined in many of them. Dale Stephens sang a lovely solo and Heather and Rev Rodger both helped in getting across the Easter story. A lovely lunch was then served to all, and each child received a "treat bag" before going home.

The regular weekly entertainment at St Joseph's manor and combined birthday party was held on Wednesday. Entertainment was supplied by Joan Stephens, Mary Baird, Dale Stephens, Anna Crawford and Rev Rodger McElwain. The birthday cake was made by Mrs Faye Stafford. Residents who celebrated their birthday in March were Mrs A Stanton, Mrs B Smith, Mr P Heaphy, Mrs Yach, and Mrs Agnes Lepine. Each of these people received a gift from the Ladies Auxiliary.

The Coulonge golf and Country Club held an appreciation night for the Executive and the Directors and the trail groomers of the Pengouin Skidoo Club. It was also the birthday of the skidoo club president, James Newberry. The lovely meal was followed by a lively social evening.

Approximately 20 children and their parents enjoyed an end of winter get together at the home of Brian and Lily Hewitson last week. The highlight of the day was an old fashioned hay ride down the Hayes line, followed by an Easter egg hunt outside and then a warm and hearty meal. It is hoped that this will become an annual event. Thanks go out to Roy and Barb Pilon for supplying the wagon and the hay. In passing it was noticed that most of the parents all went to school together, or had been friends since childhood and it is hoped their children will carry on the same lasting friendship.

Bert and Iris Smith visited Iris' mother in Ottawa prior to her departure up north.

Ronnie and Debbie and twin girls and Sharon and Gil and Natalie visited Marielle Kluke over the weekend.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Best get well wishes to Mr Adolph Zimmerling who is at present at patient in the Pontiac Community Hospital also best wishes to Mr Walter Yach who is at home recovering from a fall.

Recent visitors with Mrs Violet Mielke were Mr and Mrs Frank Wiggins, Mr Trueman Lusk, Mrs Nelda Bradley, Mr and Mrs Lonnie Wiggins and family.

Easter Sunday visitors at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr Jeffrey and Mark Lassenba, Miss Laura Davis, Mr and Mrs Clifford Fierobin, Mr George McCagg, Mr Walter Schroeder, Mr Steve Miljour and son Pat.

Easter Sunday dinner guests with the Thruns were Mr and Mrs Denver Thrun, Crystal and Christopher and Mr and Mrs Dennis Thrun.

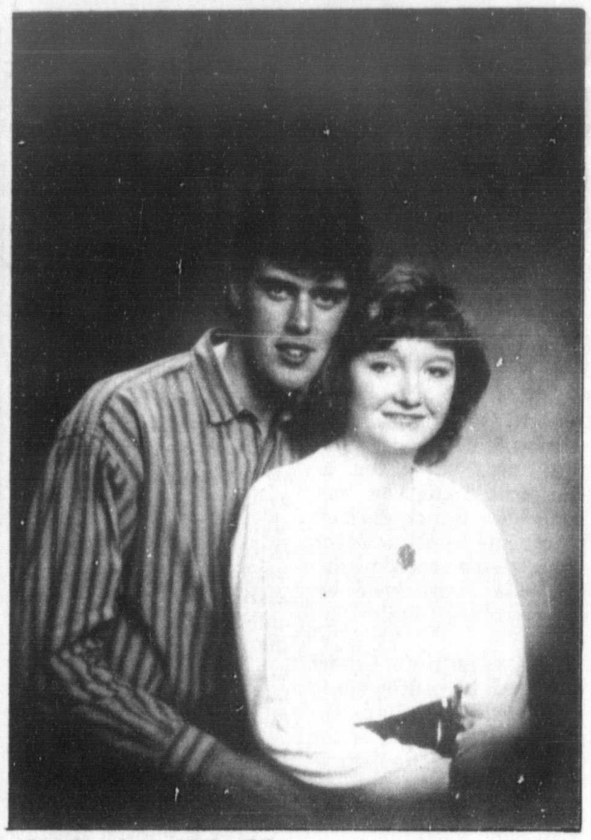
Welcome home to Mrs Gieslia Selkirk who has returned home after spending the winter months in the US sunny south-west.

Belated Happy birthday wishes to Mrs Gustave Yach who celebrated a birthday recently in St Joseph's Manor.

Senior Citizens entertainment was held on the 25th and as usual was well attended and several birthdays were celebrated complete with special cake and refreshments. Again the games, prizes and jolly fellowship was much enjoyed.

Sunday dinner guests at the home of Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer were Mrs Violet Mielke, Mr and Mrs Laynard Pasch, Susan and Crissy, Mrs Carlie Pasch and Mr David Pasch.

The weekend was sunny but cool with frost every night but many cottagers came out for the 3 days.



Gilpin-Kelly

Mr and Mrs Lindy Gilpin are pleased to announce the engagement of their daughter Susan to John, son of Mrs Edward Kelly. Wedding to take place August 17, 1991 at St Edward's Church, Bristol, Quebec

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

I was very saddened when I learned of the passing away of the late Lillian (May) Harrington of North Bay, Ontario, the late Mrs Harrington was a niece of the late Father TG May.

Saturday, March 23rd, 1991 we motored to Orleans, Ontario for the christening of our granddaughter Lisa Michele Saumure. There were about 30 people present. She was christened by her great uncle Father Jacques Belanger. Lisa is the daughter of Pauline (McGee) and Michel Saumure.

March is sure going out like a lion, but we can't complain as they had a tornado in Sarnia and Belleville Wednesday, March 27, 1991.

Dillon, Diane and Lesley McGee also attended the christening of Lisa Michele Saumure along with the other members of my family Cheryl McGee, Jimmy and James (Jr) McGee, Joyce and Randall, Coverly and children. Paul did not attend as he was sick. John from Toronto could not attend.

Leo and I visited Laurette Sicard at the Outaouais Hospital on Monday morning, March 25th, 1991.

Hope everyone had a happy and safe Easter.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Sympathy goes out to the Brown family and friends of the late Elma Brown (Tubman) who passed away in Ottawa Hospital on March 24th in her 71st year, beloved wife of Earl Brown. Loving mother of Linda, Mrs Richard Charboneau. Dear sister of Ken Tubman, Isobel Inglee, Earl Tubman, Phyllis Black. 17 nieces and nephews. Resting at the Tubman funeral home. Funeral service will be held at Saint John the Devine Anglican Church. Interment in Capital Memorial Gardens on Wednesday.

Happy birthday wishes go out to Mr Bob Binder who has a birthday on April 6th.

Anniversary wishes to Cora and Norval McNeill on April 4th. We were taken out to the restaurant in Aylmer Saturday evening by our daughter and son-in-law Roberta and Lester Hodgins. Accompanied by Michelle and Rick King. A lovely dinner was much enjoyed.

Happy birthday wishes to Mrs Sarah McCleary and Mrs Lillian Hodgins, twin sisters, who have birthdays on April 5th.

Happy birthday wishes go out to Harold Smith and Lorrie Hodgins who have birthdays on April 8th.

Bernice and Lorn C Hodgins of Whitby are spending the Easter holiday at their cottage they were Easter dinner guests with their daughter and son-in-law Deborah and Brian Russett and boys Brian Jr and Danny at North Onslow.

Mr and Mrs Dave Wilson, Cherrie and Scott of Ottawa accompanied by Mrs Linda Gainsford, spent the East holiday with Mr and Mrs Clifford Gainsford in Sudbury.

Mr and Mrs Roland Chevier and family of the Northern Country, spent the Easter holiday with Joyce's dad Mr Earlin Tubman in Charteris.

Mr and Mrs Lester Hodgins of Oshawa and Mr and Mrs Rick King of Brampton, Ontario spent the Easter holiday with Norval and I. They returned home on Easter Monday.

Auction Sale
1 mile west of Crysler or
5 miles east of Morewood
Sat., April 13, 11 a.m.
Having sold my farm, I am selling a Case-International 1620 Axial-Flow Combine, 1043 4 row Corn Head, 30" rows, 820 Flex Head 13 ft.; Ford 9600 with cab; Ford 6600 High Arch dual power Tractor; Ford 4000 Tractor and a good quality line of farm machinery.
Terms - Cash or Cheque with proper ID
Prop - Gerald and Mary Beehler
Auctioneers
Carson Hill 613-821-2946
Stewart James 613-445-3269

Farm Auction
45 beef cows, several with calves at foot, 1975 D600 Dodge truck with 15 ton hoist 43,000 miles, 3 farm tractors, cropping, haying and forage equipment, some household and miscellaneous farm items
at the farm of
Leonard Chippior, Bromley Township
R.R. #4, Cobden, Ontario, 3/4 mile northeast of Renfrew County Road 18 (Barr Line)
Sat., April 6, 1991 at 11 a.m.
Auctioneer: Gerald Walsh
(613) 646-7909

AUCTION SALE
Of a 100 acre farm, full line of farm machinery for
Menno Wideman
lot 1 con. 3 Westmeath Twp.
on Sat., April 13th at 11 a.m.
Watch for next week's paper for complete list.
Auctioneer: Jim & Larry Dick
R.R. 2, Renfrew, 432-7123

AUCTION SALE
1985 Dodge 600 car, new Admiral Washer and Dryer, Household Furnishings, Collectables, many miscellaneous items
Estate of the late
MRS. ALMA WILSON
of Cobden in Cobden Memorial Hall
Saturday, April 6 at 11:00 a.m.
Saturday, April 13 at 11 a.m. - Complete household furnishings of Mr. & Mrs. Paul Blimkie, 479 Eganville Rd., Pembroke.
Stewart's Auction Services
25 Main St., Cobden, Ontario (613) 646-7649

Auction Sale
Sat., April 6th at 11 o'clock
at the farm of
Wayne Seely
R.R. 3, Renfrew, Ont. Hwy. 60 west of Renfrew
(approx. 6 miles from Renfrew)
Walnut dining room table, 6 chairs, buffet and china cabinet, antique dresser with mirror (over 100 years old), household furniture, deep freeze, some appliances, dishes, antiques, tools and miscellaneous items
Auctioneer: Preston Cull
R.R. 1, Douglas (613) 649-2378

MONUMENTS


SEALMARK ROCK OF AGES
The only ROCK OF AGES dealer in this area.
Lettering done by experienced craftsmen on our premises and in cemeteries.
Open 6 days a week, evenings and weekends by appointment..
GEO. H. FROATS and SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

GIANT AUCTION
CHRO TV
Petawawa Civic Center
Saturday, April 6 - 10:00 a.m.
The annual **Spring Auction** for **C.H.R.O.** will occur with over **$100,000.00** of new merchandise, no reserve bids. A few articles are as follows: Huge array of furniture, sofas, chairs, wall units, coffee tables, lamps, box springs and mattresses, dressers, night tables, dining room suites, buffets, drop leaf tables, arm chairs, deacon benches, servers, stereo sets, love seats, mirrors, bedroom suites, brass beds, kitchen cupboard sets, wicker sets, plumbing material, faucets, light fixtures, artificial turf, B.B.Q.'s, shovels, axes, forks, ski jackets, coats, artificial plants, skis, toilets, vanities, watches, pictures, prints, large assortment of windows, doors, sidelights, door locks, handles and mauls, hinges, colonial oak and cedar doors, splitting french doors, strollers, bi-folds, plywood, gift certificates for clothes, rugs, vinyl flooring, siding, fascia, drip cap, grinders, sanders, vises, drills, vice grips, jig saws, circular saws, gift certificates for upholstery and the list goes on. A tremendous sale that must be seen to be appreciated.
Auctioneer: The Best - Art Jamieson - Beachburg